

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 727/2004, annettu 19 päivänä huhtikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 728/2004, annettu 15 päivänä huhtikuuta 2004, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön .....</b>	3
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 729/2004, annettu 15 päivänä huhtikuuta 2004, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön .....</b>	5
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 730/2004, annettu 19 päivänä huhtikuuta 2004, kirjanpitoiltojen valinnasta maatalojen tulojen selvittämistä varten annetun asetuksen (ETY) N:o 1859/82 mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi .....</b>	8
★ <b>Komission direktiivi 2004/43/EY, annettu 13 päivänä huhtikuuta 2004, direktiivin 98/53/EY ja direktiivin 2002/26/EY muuttamisesta imeväisille ja pikkulapsille tarkoitettujen elintarvikkeiden aflatoksiini- ja okratoksiini A -pitoisuuksien virallista tarkastusta varten toteutettavien näytteenotto- ja määritysmenetelmien osalta <sup>(1)</sup></b>	14
★ <b>Komission direktiivi 2004/44/EY, annettu 13 päivänä huhtikuuta 2004, näytteenotto- ja analyysimenetelmistä elintarvikkeiden dioksiinipitoisuuksien virallista tarkastusta ja dioksiinin kaltaisten PCB-yhdisteiden pitoisuuksien määrittämistä varten annetun direktiivin 2002/69/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup></b>	17
★ <b>Komission direktiivi 2004/45/EY, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2004, elintarvikkeiden muiden lisäaineiden kuin väri- ja makeutusaineiden erityisistä puhtausvaatimuksista annetun direktiivin 96/77/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup></b>	19
★ <b>Komission direktiivi 2004/47/EY, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2004, direktiivin 95/45/EY muuttamisesta karotenoidien (E 160 a (i)) ja beta-karoteenin (E 160 a (ii)) osalta <sup>(1)</sup></b>	24

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

**Komissio**

2004/357/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 7 päivänä huhtikuuta 2004, päätöksen 1999/217/EY muuttamisesta aromiaineluettelon osalta** <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1273) 28

2004/358/EY:

- ★ **Komission suositus, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisen eurooppalaisen mallin käyttämisestä rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY mukaisesti myönnettyissä toimiluvissa** (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1279) ..... 37

2004/359/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004, sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta Romanian ja Zimbabwen osalta** <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1304) ..... 45

2004/360/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004, Zimbabwesta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä** <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1328) ..... 48

2004/361/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004, Romaniasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä** <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1330) ..... 54

2004/362/EY:

- ★ **EU:n ja Meksikon sekakomitean päätös N:o 1/2004, tehty 22 päivänä maaliskuuta 2004, 23 päivänä maaliskuuta 2000 tehdyn EU—Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 liitteestä III käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” eli ”alkuperätuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä** ..... 60

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 727/2004,  
annettu 19 päivänä huhtikuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 19 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	80,0
	204	27,3
	212	120,5
	999	75,9
0707 00 05	052	110,9
	068	128,2
	096	93,3
	220	147,3
	999	119,9
0709 90 70	052	106,6
	204	64,2
	999	85,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	55,5
	204	40,8
	212	87,1
	220	55,9
	400	43,8
	600	36,6
	624	60,7
	999	54,3
0805 50 10	052	41,0
	400	48,3
	999	44,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	34,7
	388	85,0
	400	104,4
	404	104,7
	508	59,4
	512	74,6
	524	54,3
	528	73,5
	720	82,6
	804	118,2
	999	79,1
0808 20 50	388	76,2
	512	79,2
	524	80,8
	528	74,9
	999	77,8

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 728/2004,  
annettu 15 päivänä huhtikuuta 2004,  
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 säädetään yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt. Näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön tai joissa siihen lisätään alajakoja ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi.
- (3) Mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa sarakkeessa 1 esitetty tavara luokiteltava sarakkeen 2 CN-koodiin sarakkeesta 3 ilmenevin perustein.
- (4) Jollei muuta johdu yhteisössä voimassa olevista toimenpiteistä, jotka liittyvät tekstiilituotteiden kaksinkertaiseen tarkastukseen ja yhteisön valvontaan etu- ja jälkikäteen yhteisöön tuonnin, on asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka

eivät ole tällä asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voi haltija edelleen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(2)</sup>, 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti, 60 päivän ajan.

- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Liitteessä olevan taulukon sarakkeessa 1 esitetty tavara on luokiteltava sarakkeessa 2 mainittuun yhdistetyn nimikkeistön koodiin.

*2 artikla*

Jollei muuta johdu yhteisössä voimassa olevista toimenpiteistä, jotka liittyvät tekstiilituotteiden kaksinkertaiseen tarkastukseen ja yhteisön valvontaan etu- ja jälkikäteen yhteisöön tuonnin, voidaan jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten mukaisia, vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä 60 päivän ajan.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Frederik BOLKESTEIN  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2344/2003 (EUVL L 346, 31.12.2003, s. 38).

<sup>(2)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymissopimuksella.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 729/2004,  
annettu 15 päivänä huhtikuuta 2004,  
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöistä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoa ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi.
- (3) Mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa sarakkeessa 1 esitetyt tavarat luokiteltava sarakkeen 2 CN-koodeihin sarakkeesta 3 ilmenevin perustein.
- (4) On asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuk-

sella vahvistettujen säännösten mukaisia, voi haltija edelleen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(2)</sup>, 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan.

- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Liitteenä olevan taulukon 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä mainitun taulukon sarakkeen 2 CN-koodeihin.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallinen lehti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Frederik BOLKESTEIN  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2344/2003 (EUVL L 346, 31.12.2003, s. 38).

<sup>(2)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymissopimuksella.

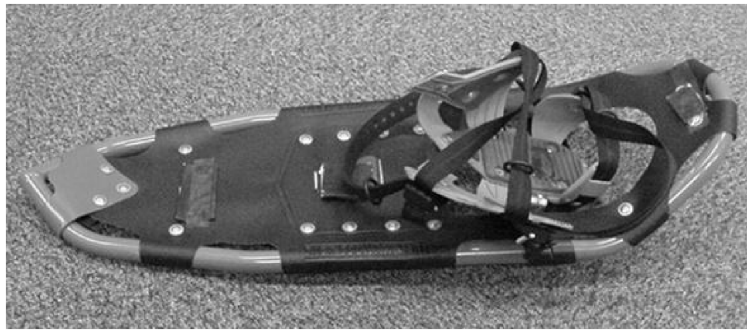
## LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
<p>1. Valokaapelin liitin, joka koostuu seuraavista osista:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 epäjalosta metallista tehty liitinrunko, jonka sisäpinta on muovia ja jossa on keraaminen tukiholkki, jossa teräksinen jousi;</li> <li>— 1 laipalla varustettu epäjalosta metallista tehty putkilo;</li> <li>— 1 muovinen lieriö, jossa alumiininen kiristysholkki;</li> <li>— 2 muovista kiinnikettä.</li> </ul> <p>Liitinrunon voi yhdessä muiden osien kanssa ja yhden kiinnikkeen avulla koota liittimeksi.</p> <p>Yksi erillinen vaipallinen valokuitu ohjataan holkin läpi ja kiinnitetään liittimeen.</p> <p>Liitin on tarkoitettu valokaapeliin liitososaksi.</p>	6909 19 00	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1, 2a, 3b ja 6 yleisen tulkintasäännön määräysten sekä CN-koodien 6909 ja 6909 19 00 nimiketektien mukaisesti.</p> <p>Liitintä ei voida pitää valokaapelin osana tai lisävarusteena.</p> <p>Liitin on luokiteltava sen materiaalin mukaan, mistä se on tehty; tässä tapauksessa keraamisen holkin (nk. tukiholkin) perusteella.</p>
<p>2. Laite, jossa on:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aksiaalituuletin, jossa on sähkömoottori sekä elektroninen rakenneyhdistelmä tuulettimen nopeuden säätämiseen ja</li> <li>— alumiininen jäähdytyslevy.</li> </ul> <p>Laitteella johdetaan liika lämpö pois automaattisen tietojenkäsittelykoneen keskusyksiköstä.</p>	8414 59 30	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 yleisen tulkintasäännön, 3 yleisen tulkintasäännön b kohdan ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 8414, 8414 59 ja 8414 59 30 nimiketektien mukaan.</p> <p>Tuuletin antaa tuotteelle sen olennaisen luonteen. Se on tärkein liikalämpöä poistava osa.</p>
<p>3. Tavara (lumikenkä), joka on 65 cm pitkä ja 23 cm leveä leveimmältä kohdaltaan ja joka koostuu muovipäälysteisestä alumiinikehyksestä, jonka toinen pää suippeneva ja toinen pyöristetty. Kehyksessä on 1 mm paksu muovikiinnitys, jonka alapuolella on aukot metalliterille, joilla saadaan parempi pito lumessa. Kehyksen yläpuolelle on kiinnitetty muovihihnalla jäykkä metallilevy. Levyyn on kiinnitetty kumiosia, jotka tavaraa käytettäessä kulkevat kengän ympäri; näissä kumiosissa on puolestaan kumi/tekstiilihihnat, joilla tavara kiinnitetään kenkään.</p> <p>Tavaraa käytetään lumessa kävelemiseen.</p> <p>Ks. valokuva (A) (*)</p>	9506 99 90	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 9506, 9506 99 ja 9506 99 90 nimiketektien mukaan.</p> <p>Se ei ole hiihtovaruste, koska sitä ei käytetä lumella hiihtämiseen.</p> <p>Se ei ole liikuntaan tarkoitettu väline.</p> <p>Tuote on ulkoilmaurheiluun tarkoitettu tavara.</p>
<p>4. Epäjalosta metallista valmistettu hammasratas, jonka halkaisija on 6,74 mm, paksuus 3,54 mm ja keskireiän koko 3 mm.</p> <p>Tuote on savukkeensytyttimen sytytysjärjestelmän osa.</p> <p>Ks. valokuvat (B) (*)</p>	9613 90 00	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön määräysten sekä CN-koodien 9613 ja 9613 90 00 nimiketektien mukaan.</p> <p>Ratas soveltuu käytettäväksi pääasiallisesti nimikkeeseen 9613 kuuluvien savukkeensytyttimien kipinälaitteisiin.</p>

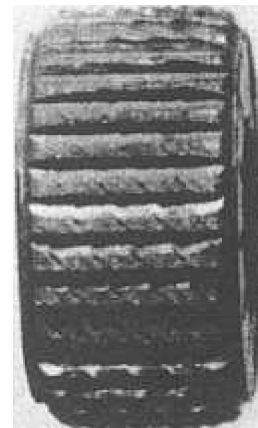
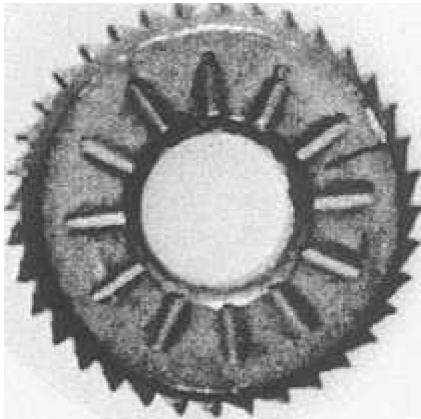
(\*) Valokuvat ovat ainoastaan ohjeellisia.



(A)



(B)



\_\_\_\_\_

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 730/2004,  
annettu 19 päivänä huhtikuuta 2004,**

**kirjanpitoiltojen valinnasta maatalojen tulojen selvittämistä varten annetun asetuksen (ETY) N:o 1859/82 mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1859/82 seuraavasti:

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

*"2 artikla*

Asetuksen 79/65/ETY 4 artiklassa tarkoitettu taloudellisen koon kynnyks EKY:inä tilikaudella 2004, joka käsittää 12 peräkkäistä kuukautta, joista ensimmäinen 1 päivän tammi-kuuta ja 1 päivän heinäkuuta 2004 välisenä aikana, sekä sitä seuraavina tilikausina vahvistetaan seuraavasti:

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan,

— Belgia:	16 EKY:ä
— Tšekki:	4 EKY:ä
— Tanska:	8 EKY:ä
— Saksa:	8 EKY:ä
— Viro:	2 EKY:ä
— Kreikka:	2 EKY:ä
— Espanja:	2 EKY:ä
— Ranska:	8 EKY:ä
— Irlanti:	2 EKY:ä
— Italia:	4 EKY:ä
— Kypros:	1 EKY:ä
— Latvia:	2 EKY:ä
— Liettua:	2 EKY:ä
— Luxemburg:	8 EKY:ä
— Unkari:	2 EKY:ä
— Malta:	8 EKY:ä
— Alankomaat:	16 EKY:ä
— Itävalta:	8 EKY:ä
— Puola:	2 EKY:ä
— Portugali:	2 EKY:ä
— Slovenia:	2 EKY:ä
— Slovakia:	6 EKY:ä
— Suomi:	8 EKY:ä
— Ruotsi:	8 EKY:ä
— Yhdistynyt kuningaskunta (Pohjois-Irlantia lukuun ottamatta):	16 EKY:ä
— Yhdistynyt kuningaskunta (ainoastaan Pohjois-Irlanti):	8 EKY:ä."

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (ETY) N:o 1859/82 <sup>(1)</sup> 2 artiklassa vahvistetaan jäsenvaltioittain maatalouden kirjanpidon tietoverkon tarkkailualueeseen kuuluvien kirjanpitoiltojen taloudellista kokoa koskeva kynnyks.
- (2) Kunkin jäsenvaltion piiriä kohti valittava kirjanpitoiltojen lukumäärä vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1859/82 liitteessä I.
- (3) Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian (jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot') liittymisen vuoksi olisi vahvistettava uusia jäsenvaltioita koskeva kynnyks sekä kirjanpitoiltojen lukumäärä piiriä kohti.
- (4) Olisi vahvistettava määräaika uusia jäsenvaltioita koskevan ensimmäisen hyväksytyyn valintasuunnitelman toimittamiseksi.
- (5) Sen vuoksi asetus (ETY) N:o 1859/82 olisi muutettava vastaavasti,

<sup>(1)</sup> EYVL 205, 13.7.1982, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 659/2004 (EUVL L 104, 8.4.2004, s. 95).

2) Lisätään 5 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

*2 artikla*

”Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian on toimitettava komissiolle tilikautta 2004 koskeva valintasuunnitelma ennen 30 päivää marraskuuta 2004.”.

Tämä asetus tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

3) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

Sitä sovelletaan tilikaudesta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

## "LIITE I

Viitenumero	Piirin nimi	Tilojen lukumäärä
	BELGIA	
341	Vlaanderen	600
342	Bruxelles-Brussel	—
343	Wallonie	400
	Belgia yhteensä	1 000
745	TŠEKKI	1 300
370	TANSKA	2 000
	SAKSA	
010	Schleswig-Holstein	500
020	Hamburg	40
030	Niedersachsen	800
040	Bremen	—
050	Nordrhein-Westfalen	660
060	Hessen	370
070	Rheinland-Pfalz	480
080	Baden-Württemberg	620
090	Bayern	960
100	Saarland	70
110	Berlin	—
112	Brandenburg	180
113	Mecklenburg-Vorpommern	130
114	Sachsen	220
115	Sachsen-Anhalt	140
116	Thüringen	130
	Saksa yhteensä	5 300
755	VIRO	500
	KREIKKA	
450	Makedonia-Thraki	2 000
460	Ipiros-Peloponnisos-Nissi Ioniou	1 350
470	Thessalia	700
480	Sterea Ellas-Nissi Egeaeou-Kriti	1 450
	Kreikka yhteensä	5 500
	ESPANJA	
500	Galicia	800
505	Asturias	350
510	Cantabria	230
515	País Vasco	310
520	Navarra	430
525	La Rioja	290

Viitenumero	Piirin nimi	Tilojen lukumäärä
530	Aragón	640
535	Cataluña	870
540	Baleares	270
545	Castilla y León	1 230
550	Madrid	270
555	Castilla-La Mancha	870
560	Comunidad Valenciana	700
565	Murcia	530
570	Extremadura	590
575	Andalucía	1 470
580	Canarias	250
Espanja yhteensä		10 100
<b>RANSKA</b>		
121	Île-de-France	95
131	Champagne-Ardenne	260
132	Picardie	230
133	Haute-Normandie	145
134	Centre	350
135	Basse-Normandie	215
136	Bourgogne	285
141	Nord-Pas-de-Calais	305
151	Lorraine	215
152	Alsace	160
153	Franche-Comté	200
162	Pays de la Loire	440
163	Bretagne	475
164	Poitou-Charentes	325
182	Aquitaine	425
183	Midi-Pyrénées	430
184	Limousin	195
192	Rhône-Alpes	360
193	Auvergne	320
201	Languedoc-Roussillon	340
203	Provence-Alpes-Côte d'Azur	270
204	Corse	60
Ranska yhteensä		6 100
380	<b>IRLANTI</b>	1 300
<b>ITALIA</b>		
221	Valle d'Aosta	367
222	Piemonte	1 110
230	Lombardia	917
241	Trentino	404
242	Alto Adige	404

Viitenumero	Piirin nimi	Tilojen lukumäärä
243	Veneto	1 589
244	Friuli-Venezia Giulia	795
250	Liguria	590
260	Emilia-Romagna	914
270	Toscana	620
281	Marche	951
282	Umbria	668
291	Lazio	931
292	Abruzzo	882
301	Molise	445
302	Campania	748
303	Calabria	911
311	Puglia	1 013
312	Basilicata	1 138
320	Sicilia	1 350
330	Sardegna	1 253
Italia yhteensä		18 000
740	KYPROS	500
770	LATVIA	1 000
775	LIETTUA	1 000
350	LUXEMBURG	300
UNKARI		
760	Közép-Magyarország	160
761	Közép-Dunántúl	190
762	Nyugat-Dunántúl	230
763	Dél-Dunántúl	260
764	Észak-Magyarország	210
765	Észak-Alföld	380
766	Dél-Alföld	470
Unkari yhteensä		1 900
780	MALTA	500
360	ALANKOMAAT	1 500
660	ITÄVALTA	2 000
PUOLA		
785	Pomorze ja Mazury	1 640
790	Wielkopolska ja Śląsk	3 980
795	Mazowsze ja Podlasie	5 060
800	Małopolska ja Pogórze	1 420
Puola yhteensä		12 100

Viitenumero	Piirin nimi	Tilojen lukumäärä
	PORTUGALI	
610	Entre Douro e Minho e Beira Litoral	980
620	Trás-os-Montes e Beira Interior	560
630	Ribatejo e Oeste	650
640	Alentejo e Algarve	460
650	Açores e Madeira	350
	Portugali yhteensä	3 000
820	SLOVENIA	900
810	SLOVAKIA	600
	SUOMI	
670	Etelä-Suomi	581
680	Sisä-Suomi	272
690	Pohjanmaa	277
700	Pohjois-Suomi	170
	Suomi yhteensä	1 300
	RUOTSI	
710	Etelä- ja Keski-Ruotsin tasangot	600
720	Etelä- ja Keski-Ruotsin metsäalueet sekä yhdistetyn maan- ja metsänviljelyn alueet	295
730	Pohjois-Ruotsin alueet	105
	Ruotsi yhteensä	1 000
	YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA	
411	England — North Region	420
412	England — East Region	650
413	England — West Region	430
421	Wales	300
431	Scotland	380
441	Northern Ireland	320
	Yhdistynyt kuningaskunta yhteensä	2 500

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/43/EY,  
annettu 13 päivänä huhtikuuta 2004,**

**direktiivin 98/53/EY ja direktiivin 2002/26/EY muuttamisesta imeväisille ja pikkulapsille tarkoitettujen elintarvikkeiden aflatoksiini- ja okratoksiini A -pitoisuuksien virallista tarkastusta varten toteutettavien näytteenotto- ja määrittymenettelmien osalta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikkeiden tarkastuksessa tarvittavien yhteisön näytteenottomenettelyjen ja analyysimenettelmien käyttöön ottamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/591/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyjen elintarvikkeissa olevien vieraiden aineiden enimmäismäärien vahvistamisesta 8 päivänä maaliskuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 466/2001<sup>(2)</sup> vahvistetaan aflatoksiini B1:n, aflatoksiini M1:n ja okratoksiini A:n enimmäispitoisuudet imeväisille ja pikkulapsille tarkoitetuissa elintarvikkeissa.
- (2) Näytteenotolla on ratkaisevan tärkeää aflatoksiinien ja okratoksiini A:n pitoisuuksien määritystarkkuuden kannalta. Näytteenotto- ja määrittymenettelmistä tiettyjen elintarvikkeissa olevien vieraiden aineiden enimmäismäärien virallista tarkastusta varten 16 päivänä heinäkuuta 1998 annettua komission direktiiviä 98/53/EY<sup>(3)</sup> sekä näytteenotto- ja määrittymenettelmistä elintarvikkeiden okratoksiini A -pitoisuuksien virallista tarkastusta varten 13 päivänä maaliskuuta 2002 annettua komission direktiiviä 2002/26/EY<sup>(4)</sup> olisi muutettava sisällyttämällä niihin imeväisille ja pikkulapsille tarkoitettuihin elintarvikkeisiin liittyviä säännöksiä.
- (3) On erittäin tärkeää, että määritystulokset ilmoitetaan ja tulkitaan yhtenäisesti, jotta varmistetaan yhdenmukaisesti valvonta kaikkialla Euroopan unionissa. Näitä tulkintasääntöjä sovelletaan virallista valvontaa varten otettujen näytteiden määritystuloksiin. Oikeustoimiin ja kiistojen ratkaisumenettelyihin tarkoitettujen näytteiden osalta sovelletaan kansallisia sääntöjä.
- (4) Sen vuoksi direktiivit 98/53/EY ja 2002/26/EY olisi muutettava vastaavasti.

- (5) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 98/53/EY liite I ja liite II tämän direktiivin liitteen I mukaisesti.

*2 artikla*

Muutetaan direktiivin 2002/26/EY liite I ja liite II tämän direktiivin liitteen II mukaisesti.

*3 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään kahdentoista kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*4 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL L 372, 31.12.1985, s. 50. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 77, 16.3.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 455/2003 (EUVL L 74, 12.3.2004, s. 11).

<sup>(3)</sup> EYVL L 201, 17.7.1998, s. 93. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/121/EY (EUVL L 332, 19.12.2003, s. 38).

<sup>(4)</sup> EYVL L 75, 16.3.2002, s. 38.



## 5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

LIITE I

Muutetaan direktiivin 98/53/EY liitteet I ja II seuraavasti:

1) Lisätään komission direktiivin 98/53/EY liitteessä I olevan 5.6 kohdan jälkeen 5.7 kohta seuraavasti:

”5.7 *Imeväisille ja pikkulapsille tarkoitetut elintarvikkeet*

5.7.1 Näytteenottomenetelmä

Sovelletaan näytteenottomenetelmää, joka vahvistetaan maidon ja siitä saatavien tuotteiden sekä koostettujen elintarvikkeiden osalta 5.4, 5.5 ja 5.6 kohdassa.

5.7.2 Erän hyväksyminen

— Erä hyväksytään, jos kokoomanäyte noudattaa enimmäisrajoja, kun otetaan huomioon mittaukseen liittyvät epävarmuustekijät ja korjaus saannon suhteen.

— Erä hylätään, jos kokoomanäyte ylittää enimmäisrajan selvästi, kun otetaan huomioon mittaukseen liittyvät epävarmuustekijät ja korjaus saannon suhteen.”

2) Korvataan liitteessä II oleva 2 kohta seuraavasti:

”2. **Laboratorioon toimitetun näytteen käsittely**

Kokoomanäyte jauhetaan kokonaan hienoksi ja sekoitetaan huolellisesti käyttäen menetelmää, jonka on osoitettu homogenoivan näytteen täydellisesti.

Jos enimmäisrajaa sovelletaan kuiva-aineeseen, kuiva-ainepitoisuus määritetään homogenoitun näytteen osasta käyttäen menetelmää, jonka on osoitettu määrittävän tarkasti kuiva-ainepitoisuuden.”

---

## LIITE II

Muutetaan direktiivin 2002/26/EY liitteet I ja II seuraavasti:

1) Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Korvataan 4.6 kohta seuraavasti:

**”4.6 Imeväisille ja pikkulapsille tarkoitettujen elintarvikkeiden näytteenottomenetelmä**

Sovelletaan näytteenottomenetelmää, joka vahvistetaan viljan ja viljatuotteiden osalta tämän liitteen 4.5 kohdassa. Näin ollen erästä otettavien perusnäytteiden määrä riippuu erän painosta, ja sen on oltava 4.5 kohdan taulukon 2 mukaisesti vähintään 10 tai enintään 100.

— Perusnäytteen painon on oltava noin 100 grammaa. Vähittäismyyntipakkauksiin pakattujen erien osalta perusnäytteen paino riippuu vähittäismyyntipakkauksen koosta.

— Kokoomanäytteen paino = 1—10 kg riittävästi sekoitettuna.”.

b) Lisätään 4.7 kohta seuraavasti:

**”4.7 Näytteenotto vähittäismyyntivaiheessa**

Elintarvikkeista olisi vähittäismyyntivaiheessa mahdollisuuksien mukaan otettava näytteet edellä olevien säännösten mukaan. Jos tämä ei ole mahdollista, vähittäismyyntivaiheessa voidaan soveltaa muita tehokkaita näytteenottomenetelmiä, jos ne ovat riittävän edustavia tutkittavan erän osalta.”.

c) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

**”5. Erän tai osaerän hyväksyminen**

— Erä tai osaerä hyväksytään, jos kokoomanäyte noudattaa enimmäisrajoja, kun otetaan huomioon mittaukseen liittyvät epävarmuustekijät ja korjaus saannon suhteen.

— Erä tai osaerä hylätään, jos kokoomanäyte ylittää enimmäisrajan selvästi, kun otetaan huomioon mittaukseen liittyvät epävarmuustekijät ja korjaus saannon suhteen.”.

2) Muutetaan liite II seuraavasti:

a) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

**”2. Laboratorioon toimitetun näytteen käsittely**

Kokoomanäyte jauhetaan kokonaan hienoksi ja sekoitetaan huolellisesti käyttäen menetelmää, jonka on osoitettu homogenoivan näytteen täydellisesti.

Jos enimmäisrajaa sovelletaan kuiva-aineeseen, kuiva-ainepitoisuus määritetään homogenoitun näytteen osasta käyttäen menetelmää, jonka on osoitettu määrittävän tarkasti kuiva-ainepitoisuuden.”

b) Korvataan 4.4 kohta seuraavasti:

**”4.4 Saannon laskeminen ja tuloksista raportointi**

Määrittystulos raportoidaan saannon osalta korjattuna tai korjaamattomana. Raportointitapa ja saantoprosentti on ilmoitettava. Saannon suhteen korjattua määrittystulosta on käytettävä säännöstenmukaisuuden tarkistamiseen (ks. liite I, kohta 5).

Määrittystulos raportoidaan muodossa  $x \pm U$ , jossa  $x$  on määrittystulos ja  $U$  on mittaukseen liittyvä epävarmuustekijä.

$U$  on laajennettu epävarmuus, jossa käytetään kattavuuskerrointa 2, jolloin luotettavuustaso on noin 95 %.”.

---

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/44/EY,  
annettu 13 päivänä huhtikuuta 2004,**

**näytteenotto- ja analyysimenetelmistä elintarvikkeiden dioksiinipitoisuuksien virallista tarkastusta ja dioksiinin kaltaisten PCB-yhdisteiden pitoisuuksien määrittämistä varten annetun direktiivin 2002/69/EY muuttamisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikkeiden tarkastamisessa tarvittavien yhteisön näytteenottomenetelmien ja analyysimenetelmien käyttöön ottamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annetun neuvoston direktiivin 85/591/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Näytteenotto- ja analyysimenetelmistä elintarvikkeiden dioksiinipitoisuuksien virallista tarkastusta ja dioksiinin kaltaisten PCB-yhdisteiden pitoisuuksien määrittämistä varten 26 päivänä heinäkuuta annetussa komission direktiivissä 2002/69/EY<sup>(2)</sup> vahvistetaan virallisessa tarkastuksessa sovellettavia näytteenotto- ja analyysimenetelmiä koskevat erityissäännökset.
- (2) Erittäin suurikokoisten kalojen osalta on tarpeen määrittellä näytteenotto, jotta varmistetaan yhdenmukaistettu lähestymistapa kaikkialla yhteisössä.
- (3) On erittäin tärkeää, että analyysien tulokset ilmoitetaan ja tulkitaan yhtenäisesti, jotta varmistetaan yhdenmukaistettu valvonta kaikkialla unionissa.
- (4) Direktiivi 2002/69/EY olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 2002/69/EY liite I tämän direktiivin liitteen I mukaisesti.

Muutetaan direktiivin 2002/69/EY liite II tämän direktiivin liitteen II mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään kahdenkymmentä kuukauden kuluttua direktiivin voimaantulosta. Niiden on toimitettava komissiolle viipymättä nämä säännökset kirjallisina sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 372, 31.12.1985, s. 50. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 209, 6.8.2002, s. 5.

## LIITE I

Muutetaan direktiivin 2002/69/EY liite I seuraavasti:

- 1) Lisätään kohtaan 4 "Näytteenottosuunnitelmat" taulukon 2 jälkeen kohta 4.1 "Erytyissäännökset, joita sovelletaan otettaessa näytteitä kokonaisia kaloja sisältävistä eristä" seuraavasti:

*"4.1 Erytyissäännökset, joita sovelletaan otettaessa näytteitä kokonaisia kaloja sisältävistä eristä*

Erästä otettavien osanäytteiden lukumäärä määritellään taulukossa 1. Kaikki osanäytteet yhdistävän kokoomanäytteen painon on oltava vähintään 1 kg (ks. kohta 3.5).

— Jos tutkittavaan erään sisältyy pienikokoisia kaloja (alle 1 kg:n painoisia yksittäisiä kaloja), kokonainen kala otetaan osanäytteenä mukaan kokoomanäytteeseen. Jos tulokseksi saadun kokoomanäytteen paino on yli 3 kg, osanäytteet voivat koostua kokoomanäytteen muodostavien kalojen keskiosista, joista kunkin paino on vähintään 100 g. Näytteen homogeenomiseen käytetään koko se määrä, johon sovelletaan enimmäismäärää.

— Jos tutkittavaan erään sisältyy isompia kaloja (yli 1 kg:n painoisia yksittäisiä kaloja), osanäyte koostuu kalan keskiosasta. Kukin osanäyte painaa vähintään 100 g. Jos tutkittavaan erään sisältyy erittäin suurikokoisia kaloja (esimerkiksi yli 6 kg:n painoisia) ja kalojen keskiosan käyttämisestä aiheutuisi merkittäviä taloudellisia haittoja, riippumatta erän koosta voidaan pitää riittävänä, että erästä otetaan kolme osanäytettä, joista kunkin paino on vähintään 350 g."

- 2) Korvataan kohta 5 "Erän tai osaerän säännöstenmukaisuus" seuraavasti:

**"5 Erän tai osaerän säännöstenmukaisuus**

Erä hyväksytään, jos yhden analyysin tulos ei ylitä asetuksessa (EY) N:o 466/2001 vahvistettua enimmäismäärää, kun otetaan huomioon mittaukseen liittyvät epävarmuustekijät.

Erä ylittää asetuksessa (EY) N:o 466/2001 vahvistetun enimmäismäärän, jos toisen analyysin vahvistama analyysitulostulos ja vähintään kahden erillisen määrittelyn keskiarvo ylittää enimmäismäärän selvästi, kun otetaan huomioon mittaukseen liittyvät epävarmuustekijät.

Mittaukseen liittyvät epävarmuustekijät voidaan ottaa huomioon jollakin seuraavista tavoista:

- laskemalla laajennettu epävarmuus, jossa käytetään kattavuuskerrointa 2, jolloin luotettavuustaso on noin 95 %
- vahvistamalla päätösraja (CCa) neuvoston direktiivin 96/23/EY täytäntöönpanosta määrittämismenetelmien suorituskyvyn ja tulosten tulkinnan osalta 12 päivänä elokuuta 2002 tehdyn komission päätöksen 2002/657/EY (\*) säännösten mukaisesti (liitteen 3.1.2.5 kohta — aineet, joille on vahvistettu sallittu raja).

Näitä tulkintasääntöjä sovelletaan virallista tarkastusta varten otettujen näytteiden analyysien tuloksiin. Oikeustoiimiin ja kiistanratkaisumenettelyihin tarkoitettujen analyysien osalta sovelletaan kansallisia sääntöjä.

(\*) EYVL L 221, 17.8.2002, s. 8. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 22 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä komission päätöksellä 2004/25/EY (EYVL L 6, 10.1.2004, s. 38)."

## LIITE II

Muutetaan direktiivin 2002/69/EY liite II seuraavasti:

Lisätään kohdan 2 "Taustaa" loppuun seuraava kohta:

"Tätä direktiiviä sovellettaessa yksittäisen yhdisteen hyväksytyt määrittämisraja on se näytteessä olevan analyysin pitoisuus, joka tuottaa mitattaville kahdelle ionille vasteen, jossa vähemmän herkän signaalin signaali-kohinasuhde on 3:1, ja joka täyttää vaatimukset, jotka koskevat esimerkiksi retentioaikaa ja isotooppisuhdetta, jonka on oltava EPA-menetelmän 1613 versiossa B kuvatun analyysimenetelmän mukainen."

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/45/EY,  
annettu 16 päivänä huhtikuuta 2004,  
elintarvikkeiden muiden lisäaineiden kuin väri- ja makeutusaineiden erityisistä puhtausvaatimuk-  
sista annetun direktiivin 96/77/EY muuttamisesta  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitetuissa elintarvikkeissa sallittuja lisäaineita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/107/ETY<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

on kuullut elintarvikealan tiedekomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elintarvikkeiden muiden lisäaineiden kuin väri- ja makeutusaineiden erityisistä puhtausvaatimuksista 2 päivänä joulukuuta 1996 annetussa komission direktiivissä 96/77/EY<sup>(2)</sup> vahvistetaan elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista 20 päivänä helmikuuta 1995 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 95/2/EY<sup>(3)</sup> mainittuja lisäaineita koskevat puhtausvaatimukset.
- (2) Elintarvikealan tiedekomitea teki 5 päivänä maaliskuuta 2003 antamassaan lausunnossa päätelmän, että molekyylipainoltaan pienen karrageenin määrä olisi pidettävä mahdollisimman pienenä. Näin ollen on tarpeen mukauttaa lisäaineille E 407 Karrageeni ja E 407 a Käsitelty Eucheuma-levä direktiivissä 96/77/EY asetettuja nykyisiä puhtausvaatimuksia.
- (3) On tarpeen ottaa käyttöön spesifikaatiot uusia lisäaineita varten, jotka on hyväksytty 22 päivänä joulukuuta 2003 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/114/EY elintarvikkeiden muista lisäaineista kuin väri- ja makeutusaineista annetun direktiivin 95/2/EY muuttamisesta: E 907 Vetykäsitelty poly-1-dekeeni, E 1517 Glyseryyliidiasetaatti ja E 1519 Bentsyylialkoholi.
- (4) On tarpeen ottaa huomioon lisäaineiden spesifikaatiot ja analyttiset tekniikat, jotka on vahvistettu FAO:n ja WHO:n yhteisen elintarvikelisiä aineita käsittelevän asiantuntijakomitean (Joint FAO/WHO Expert Committee on Food Additives [JECFA]) laatimassa Codex Alimentariuksessa.
- (5) Direktiiviä 96/77/EY olisi siksi muutettava vastaavasti.
- (6) Tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 96/77/ETY liite tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 2005. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle nämä säännökset kirjallisina sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuus-taulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tuotteita, jotka on saatettu markkinoille tai joihin on tehty merkinnät ennen 1 päivänä huhtikuuta 2005 ja jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, saa kuitenkin pitää kaupan, kunnes varastot on myyty loppuun.

*4 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*5 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 40, 11.2.1989, s. 27. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 339, 30.12.1996, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/95/EY (EUVL L 283, 31.10.2003, s. 71).

<sup>(3)</sup> EYVL L 61, 18.3.1995, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/114/EY (EYVL L 24, 29.1.2003, s. 58).

## LIITE

Muutetaan direktiivin 96/77/EY liite seuraavasti:

1) Korvataan lisäaineita E 407 Karrageeni ja E 407 a Käsitelty Eucheuma-levä koskeva teksti seuraavasti:

**"E 407 KARRAGEENI****Synonyymit**

Kaupallisia tuotteita myydään erinimisinä kuten:  
Irlanninsammalgeeloosi  
Eucheuman (*Eucheuma* spp:n mukaisesti)  
Iridophycan (*Iridaea* spp:n mukaisesti)  
Hypnean (*Hypnea* spp:n mukaisesti)  
Furcellaran tai Tanskan agar (*Furcellaria fastigiata*n mukaisesti)  
Karrageeni (*Chondrus* ja *Gigartina* spp:n mukaisesti)

**Määritelmä**

Karrageenia saadaan veden avulla uuttamalla *Gigartinaceae*-, *Solieriaceae*-, *Hypneaceae*- ja *Furcellariaceae*-merilevien luonnossa esiintyvistä kannoista, jotka kuuluvat *Rhodophyceae*-luokan sukuihin (punalevät). Orgaanisista saostusaineista voidaan käyttää ainoastaan metanolia, etanolia ja 2-propanolia. Karrageeni koostuu pääasiassa polysakkaridien sulfaattiestereiden kalium-, natrium-, magnesium- ja kalsiumsuoloista, joiden hydrolyysistä saadaan galaktoosia ja 3,6-anhydrogalaktoosia. Karrageenia ei saa hydrolysoida tai hajottaa muuten kemiallisesti.

## EINECS

232-524-2

**Kuvaus**

Kellertävästä värittömään, karkeasta hienojakoiseen vaihteleva jauhe, joka on käytännössä hajuton

**Tunnistus**

A. Positiiviset testit galaktoosille, anhydrogalaktoosille ja sulfaatile

**Puhtaus**

Metanoli-, etanoli-, 2-propanolipitoisuus

Enintään 0,1 % erikseen tai yhdessä

1,5 % liuoksen viskositeetti 75 °C:ssa

Vähintään 5 mPa·s

Kuivaushäviö

Enintään 12 % (105 °C, 4 h)

Sulfaatti

Vähintään 15 % ja enintään 40 % määritettynä kuiva-aineesta (SO<sub>4</sub>:na)

Tuhka

Vähintään 15 % ja enintään 40 % määritettynä kuiva-aineesta 550 °C:ssa

Happoon liukenematon tuhka

Enintään 1 % määritettynä kuiva-aineesta (liukenematon 10 % suolahappoon)

Happoon liukenematon aines

Enintään 2 % määritettynä kuiva-aineesta (liukenematon 1 % rikkihappoon)

Pienimolekyylipainoinen karrageeni (molekyylipainojakauma alle 50 kDa)

Enintään 5 %

Arseeni

Enintään 3 mg/kg

Lyijy

Enintään 5 mg/kg

Elohopea

Enintään 1 mg/kg

Kadmium

Enintään 1 mg/kg

Kokonaispesäkemäärä

Enintään 5 000 pesäkettä/gramma

Hiivat ja homeet

Enintään 300 pesäkettä/gramma

*E. coli*

Negatiivinen 5 g:ssa

*Salmonella* spp.

Negatiivinen 10 g:ssa

## E 407 a KÄSITELTY EUCEUMA-LEVÄ

<b>Synonyymit</b>	Kaupallisia tuotteita myydään eri nimillä kuten PES (akronyymi: processed Eucheuma seaweed).
<b>Määritelmä</b>	Käsiteltyä Eucheuma-levää saadaan emäksen (KOH) vesiliuoksella käsittelemällä (epäpuhtauksien poistamiseksi) <i>Eucheuma cottonii</i> - ja <i>Eucheuma spinosum</i> -levien luonnossa esiintyvistä kannoista, jotka kuuluvat <i>Rhodophyceae</i> -luokan sukuihin (punalevät), sekä pesemällä makealla vedellä ja kuivaamalla. Tuotetta voidaan puhdistaa edelleen pesemällä metanolilla, etanolilla tai 2-propanolilla sekä kuivaamalla. Tuote koostuu etupäässä polysakkaridien sulfaattiestereiden kaliumsuoloista, joiden hydrolyysistä saadaan galaktoosia ja 3,6-anhydrogalaktoosia. Pienemmissä määrin saadaan polysakkaridien sulfaattiestereiden natrium-, kalsium- ja magnesiumsuoloja. Tuotteessa on myös korkeintaan 15 % merileväselluloosaa (selluloosa-alginaattia). Käsitellyssä Eucheuma-levässä olevaa karrageeniä ei saa hydrolysoida tai hajottaa muuten kemiallisesti.
<b>Kuvaus</b>	Keltaisenruskeasta kellertävään, karkeasta hienojakoiseen vaihteleva käytännössä hajuton jauhe
<b>Tunnistus</b>	
A. Positiiviset testit galaktoosille, anhydrogalaktoosille ja sulfaatile	
B. Liukoisuus	Muodostaa vedessä samean viskoosin suspension. Ei liukene etanoliin.
<b>Puhtaus</b>	
Metanoli-, etanoli-, 2-propanolipitoisuus	Enintään 0,1 % erikseen tai yhdessä
1,5 % liuoksen viskositeetti 75 °C:ssa	Vähintään 5 mPa·s
Kuivaushäviö	Enintään 12 % (105 °C, 4 h)
Sulfaatti	Vähintään 15 % ja enintään 40 % määritettynä kuiva-aineesta (SO <sub>4</sub> :na)
Tuhka	Vähintään 15 % ja enintään 40 % määritettynä kuiva-aineesta 550 °C:ssa
Happoon liukenematon tuhka	Enintään 1 % määritettynä kuiva-aineesta (liukenematon 10 % suolahappoon)
Happoon liukenematon aines	Vähintään 8 % ja enintään 15 % määritettynä kuiva-aineesta (liukenematon 1 % (v/v) rikkihappoon)
Pienimolekyylipainoinen karrageeni (molekyylipainojakauma alle 50 kDa)	Enintään 5 %
Arseeni	Enintään 3 mg/kg
Lyijy	Enintään 5 mg/kg
Elohopea	Enintään 1 mg/kg
Kadmium	Enintään 1 mg/kg
Kokonaispesäkemäärä	Enintään 5 000 pesäkettä/gramma
Hiivat ja homeet	Enintään 300 pesäkettä/gramma
<i>E. coli</i>	Negatiivinen 5 g:ssa
<i>Salmonella</i> spp.	Negatiivinen 10 g:ssa

- 2) Lisätään seuraava lisäainetta E 907 Vetykäsitelty poly-1-dekeeni koskeva teksti lisäaineen E 905 Mikrokiteinen vaha jälkeen:

**”E 907 VETYKÄSITELTY POLY-1-DEKEENI**

<b>Synonyymit</b>	Vetykäsitelty polydek-1-eeni Vetykäsitelty poly- $\alpha$ -olefiini
<b>Määritelmä</b>	
Kemiallinen kaava	$C_{10n}H_{20n+2}$ jossa $n = 3-6$
Molekyylipaino	560 (keskiarvo)
Pitoisuus	Vähintään 98,5 % vetykäsiteltyä poly-1-dekeeniä, jolla on seuraava oligomeerija- kauma: C <sub>30</sub> : 13—37 % C <sub>40</sub> : 35—70 % C <sub>50</sub> : 9—25 % C <sub>60</sub> : 1—7 %
<b>Kuvaus</b>	Väritön, hajuton, viskoosi neste
<b>Tunnistus</b>	
A. Liukoisuus	Ei liukene veteen. Liukenee hiukan etanoliin. Liukenee tolueniin
B. Palaminen	Palaa kirkkaalla liekillä, parafiinin kaltainen luonteenomainen haju
<b>Puhtaus</b>	
Viskositeetti	$5,7 \times 10^{-6} - 6,1 \times 10^{-6} \text{ m}^2\text{s}^{-1}$ 100 °C:ssa
Yhdisteet, joiden hiililuku pienempi kuin 30	Enintään 1,5 %
Helposti hiiltyvät aineet	Koeputkea, jossa on rikkihappoa ja 5 g poly-1-dekeeniä, ravistellaan 10 min kiehuvassa vesihautessa. Liuos jää vaaleammaksi kuin heikko oljen väri
Nikkeli	Enintään 1 mg/kg
Lyijy	Enintään 1 mg/kg”

- 3) Lisätään seuraava lisäaineita E 1517 Glyseryyli-diasetaatti ja E 1519 Bentsyylialkoholi koskeva teksti:

**”E 1517 GLYSERYYLIDIASETAATTI**

<b>Synonyymit</b>	Diasetiini
<b>Määritelmä</b>	Glyseryyli-diasetaatti on pääasiassa glyserolin 1,2- ja 1,3-diasetaattien seos, jossa on hieman mono- ja triestereitä.
Kemialliset nimet	Glyseryyli-diasetaatti 1,2,3-propaanitriolin diasetaatti
Kemiallinen kaava	$C_7H_{12}O_5$
Molekyylipaino	176,17
Pitoisuus	Vähintään 94,0 %
<b>Kuvaus</b>	Kirkas, väritön, hygroskooppinen, hieman öljyinen neste, jolla vähäinen öljyinen haju
<b>Tunnistus</b>	
A. Liukoisuus	Liukenee veteen. Sekoittuu etanoliin
B. Positiiviset testit glysero- lille ja asetaatille	
C. Ominaispaino	$d_{20}^{20}$ : 1,175—1,195
D. Kiehumisväli	259—261 °C
<b>Puhtaus</b>	
Kokonaistuhka	Enintään 0,02 %
Happoisuus	Enintään 0,4 % (etikkahappona)
Arseeni	Enintään 3 mg/kg
Lyijy	Enintään 5 mg/kg



**E 1519 BENTSYYLIALKOHOLI**

<b>Synonyymit</b>	Fenyylikarbinoli Fenyylimetyylialkoholi Bentseenimetanoli Alfa-hydroksitolueeni
<b>Määritelmä</b>	
Kemialliset nimet	Bentsyylialkoholi Fenyylimetanoli
Kemiallinen kaava	C <sub>7</sub> H <sub>8</sub> O
Molekyylipaino	108,14
Pitoisuus	Vähintään 98,0 %
<b>Kuvaus</b>	Väritön, kirkas neste, jolla vähäinen aromaattinen haju
<b>Tunnistus</b>	
A. Liukoisuus	Liukenee veteen, etanoliin ja eetteriin.
B. Taitekerroin	[n] <sub>D</sub> <sup>20</sup> : 1,538—1,541
C. Ominaispaino	d <sub>25</sub> <sup>25</sup> : 1,042—1,047
D. Positiivinen testi peroksideille	
<b>Puhtaus</b>	
Tislautumisväli	Vähintään 95 % (v/v) tislautuu 202—208 °C:ssa
Happoluku	Enintään 0,5
Aldehydit	Enintään 0,2 % (v/v) (bentsaldehydinä)
Lyijy	Enintään 5 mg/kg”

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/47/EY,  
annettu 16 päivänä huhtikuuta 2004,  
direktiivin 95/45/EY muuttamisesta karotenoidien (E 160 a (i)) ja beta-karoteenin (E 160 a (ii))  
osalta  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikkeissa sallittuja lisäaineita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/107/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

on kuullut elintarvikealan tiedekomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elintarvikkeissa sallittujen väriaineiden erityisistä puhtausvaatimuksista 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission direktiivissä 95/45/EY<sup>(2)</sup> vahvistetaan puhtauskriteerit väriaineille, jotka mainitaan elintarvikkeissa käytettäväksi tarkoitetuista väriaineista 30 päivänä kesäkuuta 1994 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 94/36/EY<sup>(3)</sup>.
- (2) Tekniikan kehittymisen vuoksi on tarpeen muuttaa direktiivissä 95/45/EY karotenoideille (E 160 a (i)) ja beta-karoteenille (E 160 a (ii)) säädettyjä puhtausvaatimuksia.
- (3) On tarpeen ottaa huomioon lisäaineiden spesifikaatiot ja analyttiset tekniikat, jotka on vahvistettu FAO:n ja WHO:n yhteisen elintarvikelisiäaineita käsittelevän asiantuntijakomitean (Joint FAO/WHO Expert Committee on Food Additives [JECFA]) laatimassa Codex Alimentariuksessa.
- (4) Direktiiviä 95/45/EY on sen vuoksi muutettava vastavasti.
- (5) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeiden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 95/45/EY liite tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 2005. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseiset säännökset sekä kyseisten säännösten ja tämän direktiivin säännösten välinen vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on määrättävä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tuotteita, jotka on saatettu markkinoille tai joihin on tehty merkinnät ennen 1 päivänä huhtikuuta 2005 ja jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, saa pitää kaupan, kunnes varastot on myyty loppuun.

*4 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*5 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 40, 11.2.1989, s. 27. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 226, 22.9.1995, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/50/EY (EYVL L 190, 12.7.2001, s. 14).

<sup>(3)</sup> EYVL L 237, 10.9.1994, s. 13. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

## LIITE

Korvataan liitteessä oleva karotenoideja (E 160 a (i)) ja beta-karoteenia (E 160 a (ii)) koskeva teksti seuraavasti:

## ”E 160 a (i) KAROTENOIDIT

## 1. Kasvikaroteenit

<b>Synonyymejä</b>	CI Food Orange 5											
<b>Määritelmä</b>	Karotenoideja saadaan liuottimilla uuttamalla syötävän kasviaineksen, porkkanoiden, kasviöljyjen, ruohon, sinimailasen ja nokkosen luonnollisista kannoista. Tärkein väriainesosa koostuu karotenoideista, joista suurin osa on betakaroteenia. Alfa- ja gamma-karoteenia ja muitakin pigmenttejä saattaa olla läsnä. Väripigmenttien lisäksi aine voi sisältää raaka-aineessa luonnollisesti esiintyviä öljyjä, rasvoja ja vahoja. Ainoastaan seuraavia liuottimia saa käyttää uuttamisessa: asetoni, metyylietyyliketoni, metanoli, etanoli, propaani-2-oli, heksaani (*), dikloorimetaani ja hiilidioksidi.											
Luokka	Karotenoidi											
Väri-indeksinumero	75130											
EINECS	230-636-6											
Kemiallinen kaava	$\beta$ -karoteeni: $C_{40}H_{56}$											
Molekyylipaino	$\beta$ -karoteeni: 536,88											
Pitoisuus	Karoteenipitoisuus (beta-karoteeniksi laskettuna) vähintään 5 %. Kasviöljyjä uuttamalla saadut tuotteet: vähintään 0,2 % syötävissä rasvoissa. $E_{1\text{cm}}^{1\%}$ 2 500 noin 440—457 nm:ssä sykloheksaania											
<b>Tunnistus</b>												
A. Spektrometria	Absorbanssimaksimi sykloheksaanissa 440—457 nm:ssä ja 470—486 nm:ssä											
<b>Puhtaus</b>												
Liuotinjäämät	<table border="0"> <tr> <td>Asetoni</td> <td rowspan="6">}</td> <td rowspan="6">Enintään 50 mg/kg yksittäin tai yhteensä</td> </tr> <tr> <td>Metyylietyyliketoni</td> </tr> <tr> <td>Metanoli</td> </tr> <tr> <td>Propaani-2-oli</td> </tr> <tr> <td>Heksaani</td> </tr> <tr> <td>Etanoli</td> </tr> <tr> <td>Dikloorimetaani</td> <td></td> <td>Enintään 10 mg/kg</td> </tr> </table>	Asetoni	}	Enintään 50 mg/kg yksittäin tai yhteensä	Metyylietyyliketoni	Metanoli	Propaani-2-oli	Heksaani	Etanoli	Dikloorimetaani		Enintään 10 mg/kg
Asetoni	}	Enintään 50 mg/kg yksittäin tai yhteensä										
Metyylietyyliketoni												
Metanoli												
Propaani-2-oli												
Heksaani												
Etanoli												
Dikloorimetaani		Enintään 10 mg/kg										
Lyijy	Enintään 5 mg/kg											

(\*) Bentseeniä enintään 0,05 % v/v.

## 2. Leväkaroteenit

### Synonyymejä

CI Food Orange 5

### Määritelmä

Karotenoideja voidaan valmistaa myös *Dunaliella salina* -levästä, jota kasvaa Whyallan suurissa suolaisissa järvisissä Etelä-Australiassa. Beta-karoteenia saadaan uuttamalla eteerisellä öljyllä. Valmiste on 20—30 % suspensiossa ruokaöljyssä. Trans-/cis-isomeerisuhte on 50/50—71/29.

Tärkein väriainesosa koostuu karotenoideista, joista suurin osa on betakaroteenia. Myös alfa-karoteenia, luteiinia, zeaksantiinia ja beta-kryptoksantiinia saattaa olla läsnä. Väripigmenttien lisäksi aine voi sisältää raaka-aineessa luonnollisesti esiintyviä öljyjä, rasvoja ja vahoja.

Luokka

Karotenoidi

Väri-indeksinumero

75130

Kemiallinen kaava

$\beta$ -karoteeni:  $C_{40}H_{56}$

Molekyylipaino

$\beta$ -karoteeni: 536,88

Pitoisuus

Karoteenipitoisuus (beta-karoteeniksi laskettuna) vähintään 20 %

$E_{1\text{cm}}^{1\%}$  noin 440—457 nm:ssä sykloheksaania

### Tunnistus

A. Spektrometria

Absorbanssimaksimi sykloheksaanissa 440—457 nm:ssä ja 474—486 nm:ssä

### Puhtaus

Luonnollisia tokoferoleja ruokaöljyssä

Enintään 0,3 %

Lyijy

Enintään 5 mg/kg

## E 160 a (ii) BETA-KAROTEENI

### 1. Beta-karoteeni

#### Synonyymejä

CI Food Orange 5

#### Määritelmä

Näitä vaatimuksia sovelletaan pääosin beta-karoteenin kaikkiin transisomeereihin, joissa on vähäisiä määriä muita karotenoideja. Laimennetuilla ja stabiloiduilla valmisteilla voi olla erilaisia trans-/cis-isomeerisuhteita.

Luokka

Karotenoidi

Väri-indeksinumero

40800

EINECS

230-636-6

Kemialliset nimet

$\beta$ -karoteeni,  $\beta$ , $\beta$ -karoteeni

Kemiallinen kaava

$C_{40}H_{56}$

Molekyylipaino

536,88

Pitoisuus

Väriaineita yhteensä vähintään 96 % ( $\beta$ -karoteenina ilmaistuna)

$E_{1\text{cm}}^{1\%}$  2 500 noin 440—457 nm:ssä sykloheksaania

#### Kuvaus

Kiteitä tai kiteistä jauhetta, väri punaisesta ruskeanpunaiseen

#### Tunnistus

A. Spektrometria

Absorbanssimaksimi sykloheksaanissa 453—456 nm:ssä

#### Puhtaus

Sulfaattituhka

Enintään 0,2 %

Toissijaiset väriaineet

Muut karotenoidit kuin  $\beta$ -karoteeni: enintään 3,0 % kokonaisväriaineista

Lyijy

Enintään 2 mg/kg

## 2. *Blakeslea trispora* -sienestä saatu beta-karoteeni

### Synonyymejä

CI Food Orange 5

### Määritelmä

Valmistetaan fermentoimalla käyttäen viljelmää, jossa on *Blakeslea trispora* -sienen luonnollisten kantojen kahta pariumistyyppiä (+ ja -).  $\beta$ -karoteeni uutetaan biomassasta etyyliasetaatin tai isobutyliasetaatin ja isopropyylialkoholin avulla ja kiteytetään. Kiteytetty tuote koostuu pääasiassa trans- $\beta$ -karoteenista. Luonnollisen prosessin vuoksi noin 3 % tuotteesta koostuu karotenoideista, mikä on tuotteelle ominaista.

Luokka

Karotenoidi

Väri-indeksinumero

40800

EINECS

230-636-6

Kemialliset nimet

$\beta$ -karoteeni,  $\beta,\beta$ -karoteeni

Kemiallinen kaava

$C_{40}H_{56}$

Molekyylipaino

536,88

Pitoisuus

Väriaineita yhteensä vähintään 96 % ( $\beta$ -karoteenina ilmaistuna)

$E_{1\text{cm}}^{1\%}$  2 500 noin 440—457 nm:ssä sykloheksaania

### Kuvaus

Kiteitä tai kiteistä jauhetta, väri punainen, ruskeanpunainen tai purppuranvioletti (väri vaihtelee käytetyn liuottimen ja kiteytymisolosuhteiden mukaan)

### Tunnistus

A. Spektrometria

Absorbanssimaksimi sykloheksaanissa 453—456 nm:ssä

### Puhtaus

Liuotinjäämät

Etyliasetaatti

Etanoli

} Enintään 0,8 %, yksittäin tai yhteensä

Isobutyliasetaatti: Enintään 1,0 %

Isopropyylialkoholi: Enintään 0,1 %

Sulfaattituhka

Enintään 0,2 %

Toissijaiset väriaineet

Muut karotenoidit kuin  $\beta$ -karoteeni: enintään 3,0 % kokonaisväriaineista

Lyijy

Enintään 2 mg/kg

Mykotoksiinit:

Aflatoksiini B1

Ei saa esiintyä

Trikotekeeni (T2)

Ei saa esiintyä

Okratoksiini

Ei saa esiintyä

Seareloni

Ei saa esiintyä

Mikrobiologia:

Homesienet

Enintään 100/g

Hiivat

Enintään 100/g

*Salmonella*

Ei lainkaan 25 grammassa

*Escherichia coli*

Ei lainkaan 5 grammassa"

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 7 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**päätöksen 1999/217/EY muuttamisesta aromiaineluettelon osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1273)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/357/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikkeissa käytettyjä tai käytettäväksi tarkoitettuja aromiaineita koskevan yhteisön menettelyn määrittämisestä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2232/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2232/96 vahvistetaan menettely elintarvikkeissa käytettyjä tai käytettäväksi tarkoitettuja aromiaineita koskevien sääntöjen määrittämiseksi. Asetuksessa säädetään, että jäsenvaltioiden toimitettua ilmoitukset aromiaineista, joiden käyttö sallitaan niiden alueella markkinoitavissa elintarvikkeissa, ja komission tutkittua nämä ilmoitukset laaditaan aromiaineluettelo (jäljempänä 'luettelo').

(2) Asetuksen (EY) N:o 2232/96 mukaisesti on lisäksi laadittava luettelossa olevia aromiaineita koskeva arviointiohjelma (jäljempänä 'arviointiohjelma'), jolla tarkistetaan, ovatko kyseiset aromiaineet asetuksen liitteessä esitettyjen yleisten käyttöperusteiden mukaisia. Asetuksessa (EY) N:o 2232/96 säädetään, että aromiaineiden markkinoille saattamisesta vastuullisten on toimitettava komissiolle niiden arviointia varten tarvittavat tiedot. Asetuk-

ssa säädetään niin ikään, että kun arviointiohjelma on pantu täytäntöön, vahvistetaan luettelo aromiaineista, joiden käyttö on sallittu kaikkien muiden aineiden käytön ollessa tällöin kielletty.

(3) Asetuksen (EY) N:o 2232/96 mukaisesti tehtiin 23 päivänä helmikuuta 1999 päätös 1999/217/EY<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2232/96 mukaisesti laaditun, elintarvikkeissa käytettyjä aromiaineita koskevan luettelon hyväksymisestä. Päätöstä on viimeksi muutettu päätöksellä 2002/113/EY.<sup>(4)</sup>

(4) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2232/96 mukaisen arviointiohjelman hyväksymisen edellyttämien toimenpiteiden vahvistamisesta 18 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1565/2000<sup>(5)</sup> säädetään, että tietyjen luettelossa mainittujen aineiden saattamisesta markkinoille vastuullisen henkilön on toimitettava aineista tietyt tiedot, joita tarvitaan niiden arviointiin.

(5) Määräaikojen säätämisestä tietojen toimittamiselle niiden elintarvikkeissa käytettävien aromiaineiden arvioimista varten, joilla on määrätty kemiallinen koostumus, 11 päivänä huhtikuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 622/2002<sup>(6)</sup> vahvistetaan määräajat asetuksessa (EY) N:o 1565/2000 vaadittujen, aromiaineiden arviointiin tarvittavien tietojen toimittamiselle.

<sup>(1)</sup> EYVL L 299, 23.11.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 84, 27.3.1999, s. 1.<sup>(4)</sup> EYVL L 49, 20.2.2002, s. 1.<sup>(5)</sup> EYVL L 180, 19.7.2000, s. 8.<sup>(6)</sup> EYVL L 95, 12.4.2002, s. 10.

- Eräiden aineiden osalta ei kuitenkaan ollut toimitettu tietoja vahvistettuun määräaikaan eli 31 päivään joulukuuta 2002 mennessä, eikä mikään taho ole ilmoittanut komissiolle aikovansa niitä vielä toimittaa. Siksi on mahdotonta arvioida ennen arviointiohjelman täytäntöönpanon valmistumista, vastaavatko kyseiset aineet asetuksessa (EY) N:o 2232/96 vahvistettuja aromiaineiden yleisiä käyttöperusteita. Tämän vuoksi on aiheellista poistaa nämä aineet luettelosta.
- (6) Luettelon sisältämien aromiaineiden tarkastelussa havaittiin joitakin epä johdonmukaisuuksia, jotka liittyivät tiettyjen aineiden nimiin (FL-nro 06.100 ja FL-nro 06.131) ja tiettyjen kemikaalien numeroihin (FL-nro 02.027, FL-nro 07.033, FL-nro 07.153 ja FL-nro 09.578). Lisäksi havaittiin tapauksia, joissa sama aine mainittiin luettelossa eri kemiallisella nimellä (FL-nro 02.228 ja FL-nro 02.027, FL-nro 07.221 ja FL-nro 07.033). Nämä epä johdonmukaisuudet olisi oikaistava.
- (7) Komission tekemässä tarkastelussa kävi lisäksi ilmi, että erityyppisistä kiniineistä ainoastaan kiniinihydrokloridia (FL-nro 14.011), kiniiniimonohydroklorididihydraattia (FL-nro 14.155) ja kiniinisulfaattia (FL-nro 14.152) käytetään aromiaineina. Muut kiniini muodot (FL-nro 14.146 ja FL-nro 14.154) pitäisi siis poistaa luettelosta.
- (8) Elintarvikealan tiedekomitea totesi 26 päivänä helmikuuta 2002 antamassaan lausunnossa, että N-(4-hydroksi-3-metoksibentsyyli)-8-metyylinon-6-enamidi (kapsaisiini, FL-nro 16.014) on genotoksinen. Kapsaisiinia esiintyy luontaisesti *Capsicum*-lajeissa (esim. maustepaprikoissa, cayennessä ja paprikassa). Maustepaprikoiden nauttimisen runsaina määrinä on raportoitu aiheuttavan syöpäriskin. Vaikka Euroopan unionissa saatavat suurimmat päiväannokset ovat syövänsä kanssa yhteydessä olevia tasoja huomattavasti pienemmät, kapsaisiinin lisäämistä sellaisenaan ruokaan olisi vältettävä, koska tällainen käyttö ei vastaa asetuksen (EY) N:o 2232/96 liitteessä vahvistettuja aromiaineiden yleisiä käyttöperusteita. Aine pitäisi siksi poistaa luettelosta.
- (9) Kahden luettelossa olevan aineen (CN060 ja CN061) osalta on ilmoituksen tehnyt jäsenvaltio peruuttanut ilmoituksensa. Nämä aineet pitäisi siksi poistaa luettelosta.
- (10) Ei ole asianmukaista pitää voimassa luottamuksellista koodia sellaisille aineille, jotka on muussa yhteydessä ilmoitettu koko nimellään ja joita on pidetty kaupan luettelon laatimishetkellä.
- (11) Elinkeino on toimittanut tietoja tietyistä aineista, jotka on päätöksen 1999/217/EY liitteen osassa A olevassa Huomautuksia-sarakkeessa merkitty viitenummerolla 4 ja joista oli kyseisen päätöksen mukaisesti annettava lisätietoja. Näyttöä toimitettiin erityisesti siitä, että kyseiset aineet ovat aromiaineita. Kyseistä liitettä olisi muutettava poistamalla viittaus numeroon 4.
- (12) Luetteloa olisi syytä korjata antamalla FLAVIS-numero erille aineille, joita luettelon laatimishetkellä pidettiin kaupan, jotta nämä aineet otettaisiin asianmukaisesti mukaan arviointiohjelmaan.
- (13) Jäsenvaltiot ovat toimittaneet ilmoituksia uusista aromiaineista, jotka olisi otettava mukaan arviointiohjelmaan ja siksi sisällytettävä luetteloon.
- (14) Joidenkin vastikään ilmoitettujen aineiden osalta ilmoitettava jäsenvaltio pyysi asetuksen (EY) N:o 2232/96 sekä yksityiskohtaisista säännöistä, joita noudattamalla jäsenvaltioiden ja Euroopan talusalueesta tehdyn sopimuksen allekirjoittajamaiden olisi varmistettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2232/96 tarkoitettujen aromiaineiden kehittämiseen ja valmistukseen liittyvän henkisen omaisuuden suoja, 21 päivänä huhtikuuta 1998 annetun komission suosituksen 98/282/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti aineiden määrittämistä siten, että voidaan suojella niiden valmistajien teollis- ja tekijänoikeuksia. Kyseiset aineet olisi siksi mainittava päätöksen 1999/217/EY liitteen osassa B.
- (15) Päätös 1999/217/EY olisi näin ollen muutettava vastavasti.
- (16) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,
- ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Muutetaan päätöksen 1999/217/EY liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 127, 29.4.1998, s. 32.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---



## LIITE

Muutetaan päätöksen 1999/217/EY liite seuraavasti:

1) Lisätään liitteessä ennen osaa A olevan johdanto-osan kolmanteen kappaleeseen seuraava kohta 6:

”6. Aine, jota ei saa käyttää elintarvikkeissa, ellei sitä ole laillisesti saatettu markkinoille asianomaisissa jäsenvaltioissa.”

2) Muutetaan osa A seuraavasti:

a) Muutetaan i—vi alakohdassa mainituilla FL-numeroilla varustettuja aineita koskevat merkinnät seuraavasti:

- i) Korvataan FL-numeroon 02.027 liittyvä CAS-sarakkeessa oleva merkintä 141-25-3 merkinnällä 6812-78-8 ja Einecs-sarakkeessa oleva merkintä 205-473-9 merkinnällä 229-887-4.
- ii) Korvataan FL-numeroon 06.100 liittyvä Nimi-sarakkeessa oleva merkintä asetaldehydidi-pentyyliasetaaali merkinnällä 1,1-dipentyylioksietaan.
- iii) Korvataan FL-numeroon 06.131 liittyvä Nimi-sarakkeessa oleva merkintä 1-etoksi-3-metyyli-1-isopentyylioksibutaani merkinnällä 1-etoksi-1-(3-metyyli-butoksi)-3-metyylibutaani.
- iv) Korvataan FL-numeroon 07.033 liittyvä CAS-sarakkeessa oleva merkintä 95-41-0 merkinnällä 11050-62-7.
- v) Korvataan FL-numeroon 07.153 liittyvä CAS-sarakkeessa oleva merkintä 1803-39-0 merkinnällä 20489-53-8.
- vi) Korvataan FL-numeroon 09.578 liittyvä CAS-sarakkeessa oleva merkintä 19089-92-0 merkinnällä 1617-25-0.
- vii) Korvataan FL-numeroon 12.201 liittyvä CAS-sarakkeessa oleva merkintä 57074-34-7 merkinnällä 94293-57-9.

b) Poistetaan taulukosta rivit, jotka koskevat seuraavilla FL-numeroilla varustettuja aineita:

”02.046	02.143	02.158	02.161	02.169	02.179	02.220	02.225
02.228	02.241	05.086	05.138	05.145	05.151	05.161	05.162
05.163	05.165	05.168	05.181	05.206	06.056	06.093	06.110
06.112	07.006	07.037	07.073	07.155	07.166	07.186	07.197
07.209	07.218	07.221	07.222	07.227	08.077	08.084	08.091
08.105	08.106	08.118	08.122	08.124	08.125	09.172	09.175
09.190	09.224	09.226	09.320	09.322	09.336	09.338	09.343
09.344	09.359	09.361	09.366	09.373	09.376	09.378	09.393
09.497	09.577	09.591	09.597	09.610	09.622	09.627	09.628
09.630	09.653	09.828	09.849	09.856	09.863	09.868	09.883
09.889	09.890	12.011	12.090	12.091	12.105	12.119	12.131
12.133	12.140	12.144	12.160	12.184	12.185	12.190	12.204
12.213	12.215	12.219	12.220	12.225	12.229	14.146	14.154
16.014	16.077	17.004	17.011	17.016	17.030”		

c) Poistetaan taulukon Huomautuksia-sarakkeesta numero 4 seuraavilla FL-numeroilla varustettujen aineiden kohdalta:

”02.004	02.121	02.216	02.217	09.016	09.034	09.367	09.712
16.009	16.017”						

d) Lisätään taulukkoon seuraavat rivit:

FL-nro	Kemiallinen ryhmä	CAS	Nimi	Fema	EINECS	Synonyymit	Huomautuksia
02.243	04	56805-23-3	(E)-3-(Z)-6-nonadien-1-oli	3884	278-518-3		6
04.095	25	527-60-6	2,4,6-trimetyylifenoli		208-419-2		6
04.096	18	579-60-2	2-metoksi-6-(2-propenyylifenoli)		209-444-1		6
05.207	04	105683-99-6	6-dekenaali, cis				6
05.208	04	169054-69-7	Z-8-tetradekenaali				6
05.209	04	147159-48-6	6-dekenaali, trans				6
06.132	23	63253-24-7	Vanilliinibutaani-2,3-dioliasetaali (stereoisomeeriseos)	4023		Vanilliinierytro- ja treobutaani-2,3-dioliasetaali	6
05.217	04	21662-08-8	5-dekenaali				
05.218	04	56554-87-1	16-oktadekenaali				
07.239	05	2278-53-7	[R-(E)]-5-isopropyyl-8-metyylinona-6,8-dien-2-oni		218-907-7		6
07.240	05	13019-20-0	2-metyyliheptaani-3-oni	4000	235-877-0		6
07.241	05	1635-02-5	3,4-dimetyyliheks-3-en-2-oni		216-656-8		6
07.242	21	5355-63-5	3-hydroksi-4-fenylibutaani-2-oni				6
07.243	21	99-93-4	4-hydroksiasetofenoni		202-802-8		6
07.244	05	20859-10-3	Trans-6-metyyli-3-hepten-2-oni	4001			6
07.245	08	71048-82-3	Trans-delta-damaskoni		275-156-8	(1alfa(E),2beta) - 1-(2,6,6-trimetyylisykloheks-3-en-1-yyli)but-2-en-1-oni	6
07.246	08	25304-14-7	Dimetyylisykloheksyylimetyliketoni		246-799-1		6
07.247	05	30086-02-3	Oktadien-2-oni/3,5- (E,E)	4008			6

FL-nro	Kemiallinen ryhmä	CAS	Nimi	Fema	EINECS	Synonyymit	Huomautuksia
07.248	10	585-25-1	Oktan-2,3-dioni		209-552-9		6
07.249	05	927-49-1	Undekan-6-oni	4022	213-150-9		6
07.253	05	30086-02-3	3,5-oktadien-2-oni				
09.917	04	1576-85-8	4-pentenyyliasetaatti	4011	216-413-6		6
09.918	04	67452-27-1	cis-4-dekenyyliasetaatti	3967			6
09.919	09	139564-43-5	Etyyli-3-asetoksi-2-metyylibutyraatti				6
09.920	08	156324-82-2	2-isopropyyli-5-metyylisykloheksyylioksi-karbonyylioksi-2-hydroksipropaani	3992	417-420-9		6
09.921	04	54653-25-7	Etyyli-5-heksenoaatti	3976			6
09.922	04	39924-27-1	Etyyli-cis-4-heptenoaatti	3975	254-702-9		6
09.923	05	39026-94-3	Hept-2-yylibutyraatti	3981			6
09.924	05	5921-83-5	(+/-)-3-heptyyliasetaatti	3980	203-932-8		6
09.925	05	60826-15-5	Nonan-3-yyliasetaatti	4007	262-444-3		6
09.926	05	84434-65-1	Oktan-3-yyliformaatti	4009	282-866-1		6
09.927	04	141-15-1	Rodinyylibutyraatti	2982	205-462-9		6
09.928	04	3681-82-1	Trans-3-heksenyyliasetaatti		222-962-2		6
10.069	09	67663-01-8	3-metyyligamma-dekalaktoni	3999			6
10.070	09	1073-11-6	4-metyyli-5-heksen-1,4-olidi		214-024-6		6
12.238	20	227456-27-1	3-merkpto-2-metyylipentan-1-oli	3996			6
12.239	20	227456-28-2	3-merkpto-2-metyylipentanaali	3994			6
12.240	20	6540-86-9	2,4,6-tritiaheptaani				6

FL-nro	Kemiallinen ryhmä	CAS	Nimi	Fema	EINECS	Synonyymit	Huomautuksia
12.241	20	258823-39-1	2-merkaptto-2-metyylipentan-1-oli	3995			6
12.242	20	29414-47-9	Metyylitiometyylimerkaptaani				
12.243	20	6725-64-0	Dimerkaptometaan				6
12.244	20	14109-72-9	1-metyylitio-2-propanoni	3882			6
12.245	20	7529-06-8	1,3-dimerkaptto-2-tiapropani				6
12.246	20		1-(metyylitio)heksan-3-oni				6
12.247	20	61837-77-2	1-(metyylitio)oktan-3-oni				6
12.248	20	5862-47-5	2-(metyylitio)etyyliasettaatti				6
12.249	20	227456-27-1	3-merkaptto-2-metyylipentanoli (stereoisomeeriseos)	3996			6
12.250	20	51755-72-7	3-merkapttoheksanaali				6
12.251	20	136954-22-8	3-merkapttoheksyyliheksanoaatti	3853			6
12.252	20	31539-84-1	4-merkaptto-4-metyyli-2-pentanoli				6
12.253	20	72437-68-4	Amyylimetyylidisulfidi				6
12.254	20	63986-03-8	Butyylietyylidisulfidi				6
12.255	20	156472-94-5	Etyyli-3-merkapttobutyraatti	3977			6
12.256	20	31499-70-4	Etyylipropyylitrisulfidi				6
12.257	20	104228-51-5	Etyyli-4-(asetyyli)butyraatti	3974			6
12.259	20	29725-66-4	p-mentan-3-oni, 1-merkaptto				6
13.191	14	376595-42-5	O-etyyli-S-(2-furyylimetyyli)tiokarbonaatti				6
13.192	14	109537-55-5	Furfuryyli-2-metyyli-3-furyylidisulfidi				6

FL-nro	Kemiallinen ryhmä	CAS	Nimi	Fema	EINECS	Synonyymit	Huomautuksia
13.193	14	26486-21-5	2,5-dimetyylitetrahydro-3-furantioli	3971			6
13.194	14	252736-39-3	2,5-dimetyylitetrahydro-3-furyylitioase-taatti	3972			6
13.195	30	26131-91-9	2-isobutyylimidi-4,5-dimetyylioksatsoli				6
13.196	14	180031-78-1	4-(furfuryylitio)pentan-2-oni	3840			6
13.197	14	252736-36-0	Furyylipropyylidisulfidi	3979			6
14.162	28	98-79-3	L-2-pyrrolidoni-5-karboksylihappo				6
14.163	28	1192-58-1	1-metyylipyrroli-2-karboksyaldehydi		214-755-0		6
14.164	28	622-39-9	2-propyylipyridiini		210-732-4		6
14.165	28	2168-14-8	N-etyyli-2-formyylipyrroli				6
15.123	20	53897-58-5	2,4,6-trietyyli-1,3,5-tritiaani				6
16.082	30	21018-84-8	Amarogentiini				6"

3) Korvataan osassa B oleva taulukko seuraavasti:

**”Asetuksen (EY) N:o 2232/96 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti ilmoitetut aromiaineet, joiden osalta on pyydetty suojaamaan valmistajan teollis- ja tekijänoikeuksia**

Koodi	Päivämäärä, jona komissio on vastaanottanut ilmoituksen	Huomautuksia
CN003	17.10.1998	
CN004	17.10.1998	
CN009	17.10.1998	
CN010	17.10.1998	
CN012	17.10.1998	
CN013	17.10.1998	
CN014	17.10.1998	
CN016	17.10.1998	
CN019	17.10.1998	
CN022	17.10.1998	
CN023	17.10.1998	
CN030	17.10.1998	
CN033	17.10.1998	
CN035	17.10.1998	
CN036	17.10.1998	
CN037	17.10.1998	
CN042	17.10.1998	
CN045	17.10.1998	
CN048	17.10.1998	
CN049	17.10.1998	
CN050	17.10.1998	
CN052	17.10.1998	
CN053	17.10.1998	
CN054	17.10.1998	
CN057	17.10.1998	
CN058	30.10.1998	
CN059	18.9.1998	
CN064	3.2.1999	
CN065	26.1.2001	
CN074	18.4.2003	6
CN075	18.4.2003	6
CN076	18.4.2003	6”

**KOMISSION SUOSITUS,**  
**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**yhteisen eurooppalaisen mallin käyttämisestä rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston**  
**direktiivin 95/18/EY mukaisesti myönnettyissä toimiluvissa**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1279)

(2004/358/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 211 artiklan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Rautatieyritysten toimiluvista 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/13/EY<sup>(2)</sup>, 4 artiklan mukaan toimilupa on voimassa koko yhteisön alueella, ja sen 11 artiklan 8 kohdassa jäsenvaltiot veloitetaan ilmoittamaan komissiolle välittömästi, kun toimilupa myönnetään, peruutetaan määräajaksi tai kokonaan tai kun toimilupaa muutetaan. Komissio ilmoittaa asiasta viipymättä muille jäsenvaltioille. Toimilupien ja toimilupia koskevien tiedonantojen yhteinen malli helpottaisi jäsenvaltioiden ja komission työtä, ja toimilupia koskevat tiedot olisivat näin helpommin kaikkien asianomaisten osapuolien, erityisesti toimilupaviranomaisten ja infrastruktuurin hallinnoijien, saatavilla.
- (2) Direktiivillä 2001/13/EY laajennetaan jäsenvaltioiden velvoite myöntää rautatieliikenteen toimilupia koskemaan kaikkia rautatieyrityksiä, kun se ennen koski vain rautatieyrityksiä, jotka harjoittavat liikennettä yhteisön rautateiden kehittämisestä 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/12/EY<sup>(4)</sup>, 10 artiklan mukaisesti. Tämän seurauksena rautatieliikenteen toimiluvat tunnustetaan yhteisössä laajemmin ja niitä käytetään enemmän.
- (3) Direktiivissä 2001/12/EY säädetään toimiluvan saaneiden rautatieyritysten oikeudesta käyttää Euroopan laajuista rautateiden tavaraliikenneverkkoa kansainvälisen tavaraliikenteen harjoittamiseen 15 päivästä maaliskuuta 2003 ja koko rautatieverkkoa 15 päivästä maaliskuuta 2008. Tulevaisuudessa jäsenvaltiot vaihtavat yhä enemmän toimilupia koskevia tietoja ja tarkastavat, että oikeuksia käyttävien rautatieyritysten toimiluvat ovat voimassa. Toimilupa ja toimilupia koskevat tiedot on siis standardoitava ja niiden on oltava helpommin saatavilla.
- (4) EYVL L 143, 27.6.1995, s. 70.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 75, 15.3.2001, s. 26.  
<sup>(3)</sup> EYVL L 237, 24.8.1991, s. 25.  
<sup>(4)</sup> EYVL L 75, 15.3.2001, s. 1.
- (4) Direktiivien 95/18/EY ja 2001/13/EY säännösten mukaisesti myönnetyt rautatieliikenteen toimiluvat ovat voimassa myös Euroopan talousalueella ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta 28 päivänä syyskuuta 2001 tehdyn ETA:n sekakomitean päätöksen N:o 118/2001<sup>(5)</sup> perusteella. Euroopan talousalueella myönnetyt toimiluvat ovat yhtäläisesti voimassa yhteisön alueella saman päätöksen perusteella.
- (5) Kaikki tarvittavat tiedot, joilla vahvistetaan, että rautatieyrityksellä on tarvittava toimilupa tietyn tyyppisen rautatieliikenteen harjoittamiseen, voidaan sisällyttää yksisivuiseen standardiasiakirjaan. Toimiluvan standardimalli helpottaisi kaikkien toimilupia koskevien merkityksellisten tietojen julkaisemista komission Internet-sivuilla. Standardimallia voitaisiin tulevaisuudessa muuttaa sen käytöstä saatujen kokemusten perusteella ja jos toimiluvista tarvitaan lisätietoja.
- (6) Direktiivin 95/18/EY 9 artiklan vaatimukset, jotka koskevat vakuutuksia tai vastaavia järjestelyjä korvausvelvollisuuden kattamiseksi, voivat vaihdella jäsenvaltioittain kansallisen lainsäädännön mukaan, ja tästä syystä toimiluvan liitteessä olisi osoitettava, että rautatieyritys täyttää kyseiset kansalliset vaatimukset. Jos taloudellista korvausvelvollisuutta koskevassa lainsäädännössä niin vaaditaan, kutakin sellaista jäsenvaltiota varten, jossa toimiluvan saanut rautatieyritys käyttää rautatieverkkoa, olisi lisättävä erillinen liite.
- (7) Direktiivin 95/18/EY vaatimusten lisäksi jäsenvaltio voi asettaa rautatieyritykselle kansallisen lainsäädännön vaatimuksia ja säännöksiä direktiivin 95/18/EY 12 artiklan mukaisesti. Näihin säännöksiin voidaan viitata toimiluvassa, mutta niiden ilmoittamista komissiolle standarditoimiluvan yhteydessä ei pitäisi edellyttää. Kyseisessä asiakirjassa olisi kuitenkin todettava tällaisten säännösten olemassaolo, ja niiden olisi oltava pyynnöstä komission saatavilla.

<sup>(5)</sup> EYVL L 322, 6.12.2001, s. 32.

- (8) Tämän suosituksen säännökset on toimitettu direktiivin 91/440/EY 11 a artiklassa ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2002/844/EY <sup>(2)</sup>, 35 artiklassa tarkoitettulle Euroopan rautateiden kehittämistä käsittelevälle komitealle. Komitea on antanut suosituksesta myönteisen lausunnon.
- (9) Jos jäsenvaltiot direktiivin 95/18/EY vaatimuksia soveltaessaan laativat rautatieliikenteen toimiluvan muotoa koskevia sääntöjä, perustana olisi käytettävä standardimallia.
- (10) Jäsenvaltion lupaviranomainen toimittaa rautatieliikenteen toimilupien myöntämistä, peruuttamista määräajaksi tai kokonaan tai muuttamista koskevat tiedot asianomaiselle rautatieyritykselle ja Euroopan komissiolle toimiluvan standardimallia käyttäen,

## SUOSITTELEE:

1. Direktiivin 95/18/EY mukaisesti myönnettyissä toimiluvissa olisi käytettävä tämän suosituksen liitteessä I vahvistettua standardimallia.

Kun toimilupaa muutetaan, kun se peruutetaan määräajaksi tai kokonaan tai korvataan väliaikaisella toimiluvalla, on annettava standardimallin mukainen asiakirja.

2. Toimiluvan liitteessä olisi osoitettava tämän suosituksen liitteessä II vahvistettua standardimallia käyttäen, että toimiluvan saanut rautatieyritys täyttää vakuutuksia koskevat kansalliset vaatimukset tai on tehnyt vastaavat järjestelyt korvausvelvollisuuksiensa kattamiseksi.
3. Tämä suositus on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Loyola DE PALACIO  
Varapuheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 75, 15.3.2001, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 289, 26.10.2002, s. 30.



*LITE I***Rautatieliikenteen toimiluvan standardimalli**

Seuraavilla sivuilla esitetään rautatieliikenteen toimiluvan standardimalli sekä selitykset ja ohjeet lomakkeen käyttäjälle.



### RAUTATIELIIKENTEEN TOIMILUPA

Rautatieliikenteen harjoittaminen Euroopan unionin alueella ja Euroopan talousalueella direktiivin 95/18/EY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2001/13/EY, ja asiaan liittyvän kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

#### 1. Toimiluvan myöntävä valtio

Myöntävä valtio	<input type="checkbox"/> Uusi toimilupa <input type="checkbox"/> Toimiluvan muutos
Kansallisen toimiluvan nro	Päätöksen tunniste
Sovellettava lainsäädäntö	
Toimilupaviranomainen	Puhelin
Postiosoite	Faksi
Postinro ja -toimipaikka	Sähköposti

#### 2. Toimiluvan haltija

Rautatieyriitys	Puhelin
Postiosoite	Faksi
Postinro ja -toimipaikka	Sähköposti
Rekisteröintinro	ALV-nro

#### 3. Voimassaolo

Voimassa alkaen	Väliaikainen toimilupa: <input type="checkbox"/> KYLLÄ <input type="checkbox"/> EI
Liikenteen tyyppi: <input type="checkbox"/> tavaraliikenne <input type="checkbox"/> matkustajaliikenne	Jos KYLLÄ: voimassa saakka
Peruutettu määräajaksi (pvm)	Peruutettu kokonaan (pvm)

#### 4. Muutokset

Muutettu (pvm)
Muutoksen kuvaus

#### 5. Edellytykset ja veloitteet

Tässä olisi mainittava direktiivin 95/18/EY 10 artiklan 2 kohdan ja/tai 12 artiklan mukaiset edellytykset tai ilmoitettava, mistä asiakirjat ovat saatavilla.
---

Päiväys

Allekirjoitus

Nimi

Toimiluvan EY-ilmoitusnro

## Selitykset ja ohjeet

Asiaa koskeva EU-lainsäädäntö vahvistetaan rautatieyritysten toimiluvista 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa neuvoston direktiivissä 95/18/EY (EYVL L 143, 27.6.1995, s. 70) ja rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY muuttamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/13/EY (EYVL L 75, 15.3.2001, s. 26).

Direktiivien 95/18/EY ja 2001/13/EY säännösten mukaisesti myönnetty rautatieliikenteen toimiluvat ovat voimassa myös Euroopan talousalueella ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta 28 päivänä syyskuuta 2001 tehdyn ETA:n sekakomitean päätöksen N:o 118/2001 (EYVL L 322, 6.12.2001, s. 32) perusteella. Euroopan talousalueella myönnetty toimiluvat ovat yhtäläisesti voimassa yhteisön alueella saman päätöksen perusteella.

Aina kun tehdään toimiluvan saanutta rautatieyritystä koskeva päätös, ts. pysyvää toimilupaa muutetaan, kun se peruutetaan väliaikaisesti tai kokonaan tai korvataan väliaikaisella toimiluvalla, on toimitettava uusi asiakirja.

Toimiluvan mukana on aina oltava korvausvelvollisuuden taloudellista kattamista koskeva liite.

Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset selitykset lomakkeen mukaisessa numerojärjestyksessä. Selityksissä viitataan direktiivin 95/18/EY artikloihin.

1. **Toimiluvan myöntävä valtio.** Aina on ilmoitettava, koskeeko asiakirja uutta toimilupaa vai olemassa olevan toimiluvan muuttamista. Toimiluvan myöntävässä valtiossa sovellettava lainsäädäntö ilmoitetaan viittaamalla lakiin tai muihin oikeudellisiin säännöksiin. Toimiluvan myöntävässä valtiossa käytettävä toimiluvan tunnistenumero on ilmoitettava, kuten myös viranomaisen mahdollisesti tekemän päätöksen tunniste, numero- tai muulla asianmukaisella viittauksella. Jäsenvaltioiden on nimettävä toimiluvan myöntävä viranomainen 3 artiklan mukaisesti. Viranomainen on ilmoitettava siten, että asianomaiset osapuolet pystyvät ottamaan yhteyttä kyseiseen viranomaiseen. Puhelinnumerona olisi ilmoitettava keskuksen numero, jos se on mahdollista, ei toimilupien myöntämisestä vastuussa olevan henkilön numeroa. Puhelin- ja faksinumeroihin olisi lisättävä maatunnus. Sähköpostiosoitteen olisi oltava viranomaisen yleisen sähköpostilaatikon osoite.
2. **Toimiluvan haltija.** Toimiluvan haltijan yhteystiedoissa pitäisi, kuten viranomaisen yhteystiedoissa, ilmoittaa rautatieyrityksen yleiset osoitteet ja välttää henkilöviittauksia. Jos toimiluvan haltijalle on kansallisten lakien perusteella annettu useita rekisteröintinumeroja, lomakkeessa on mahdollisuus ilmoittaa sekä ALV-numero että toinen rekisteröintinumero. Puhelin- ja faksinumeroihin olisi lisättävä maatunnus.
3. **Voimassaolo.** Direktiivin 10 artiklan mukaan toimilupa on voimassa niin kauan kuin rautatieyritys täyttää direktiivissä säädetyt velvollisuudet. Direktiivin 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen uudelleentarkastelut eivät edellytä toimiluvan muuttamista sinänsä. Jos uudelleentarkastelun seurauksena toimilupa peruutetaan määräajaksi tai kokonaan tai sitä muutetaan, asiasta on ilmoitettava lomakkeen tätä tarkoitusta varten varatuissa kentissä ja toimitettava uusi asiakirja.  
Myöntävän viranomaisen on ilmoitettava ensimmäinen voimassaolopäivämäärä ja liikenteen tyyppi (tyypit), jonka (joiden) harjoittamiseen toimilupa oikeuttaa. Kun kyseessä on 11 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti myönnetty väliaikainen toimilupa, viimeinen voimassaolopäivä on ilmoitettava. Väliaikainen toimilupa on voimassa enintään kuusi kuukautta. Jos kyseessä on toimiluvan peruuttaminen väliaikaisesti tai kokonaan, kyseiset päivämäärät on ilmoitettava lomakkeessa. Päivämäärät on ilmoitettava yhtäläisessä muodossa (ppkkvv).
4. **Muutokset.** Jos toimiluvan saanut rautatieyritys merkittävällä tavalla muuttaa tai laajentaa toimintaansa, sen toimilupaa tarkastellaan uudelleen (11 artiklan 6 kohta). Uudelleentarkastelun seurauksena toimilupaa voidaan muuttaa, ja jos näin tehdään, muutospäivämäärä on merkittävä kenttään ja muutos kuvailtava lyhyesti. Päivämäärät on ilmoitettava yhtäläisessä muodossa (ppkkvv).
5. **Edellytykset ja velvoitteet.** Direktiivin 10 artiklan 2 kohdan mukaan toimilupaan voidaan sisällyttää erityismääräyksiä, jotka koskevat toimiluvan peruuttamista määräajaksi tai kokonaan. Tällaisessa tapauksessa määräyksistä on ilmoitettava tässä kentässä. Direktiivin 12 artiklassa säädetään jäsenvaltion rautatieyritykselle kansallisessa lainsäädännössä ja säännöksissä asettamista lisävaatimuksista. Kentässä olisi viitattava näihin lisävaatimuksiin tai viranomaisen päätökseen, jos ne ovat toimiluvan kannalta merkityksellisiä.
6. **Allekirjoitus.** Henkilön, joka on valtuutettu päättämään toimiluvista, on allekirjoitettava rautatieyritykselle toimitettava toimilupa. Allekirjoitetusta asiakirjasta on lähetettävä jäljennös komissiolle, ja asiakirjan sähköinen versio on toimitettava komissiolle. Allekirjoittavan henkilön nimi on selvennettävä. Komissio antaa toimiluvulle EY-ilmoitusnumeron ennen toimiluvan julkaisemista ja ilmoittaa annetun numeron toimilupaviranomaiselle.

*LIITE II***Rautatieliikenteen toimiluvan vakuutuksia koskevan liitteen standardimalli**

Seuraavilla sivuilla esitetään rautatieliikenteen toimiluvan liitteen standardimalli sekä selitykset ja ohjeet lomakkeen käyttäjälle.



## TOIMILUPA

Vakuutuksia koskeva liite nro .....

### Korvausvelvollisuuden taloudellinen kattaminen

Liittyy toimilupaan, joka koskee rautatieliikenteen harjoittamista Euroopan unionin alueella ja Euroopan talousalueella direktiivin 95/18/EY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2001/13/EY, ja asiaan liittyvän kansallisen lainsäädännön mukaisesti

#### 1. Toimiluvan myöntävä valtio

Myöntävä valtio	Toimilupaviranomainen
Kansallisen toimiluvan nro	Päätöksen tunniste
Sovellettava lainsäädäntö	

#### 2. Toimiluvan haltija

Rautatieyritys	
Rekisteröintinro	ALV-nro

#### 3. Taloudellisen kattamisen hyväksyvä toimilupaviranomainen (jos eri kuin edellä 1 kohdassa mainittu toimilupaviranomainen)

Toimilupaviranomainen	Puhelin
Postiosoite	Faksi
Postinro ja -toimipaikka	Sähköposti
Valtio	Sovellettava lainsäädäntö

#### 4. Korvausvelvollisuuden taloudellinen kattaminen

Taloudellinen kattaminen, määrä	Vastaavat järjestelyt (lyhyt kuvaus)
Maantieteellinen kattavuus	
Voimassa alkaen	Voimassa saakka

#### 5. Edellytykset ja velvoitteet

Tässä olisi mainittava direktiivin 95/18/EY 10 artiklan 2 kohdan ja/tai 12 artiklan mukaiset kansalliset edellytykset tai ilmoitettava, mistä asiakirjat ovat saatavilla.

Päiväys

Allekirjoitus

Nimi

Toimiluvan EY-ilmoitusnro

## Selitykset ja ohjeet

Direktiivin 95/18/EY 9 artiklan mukaan rautatieyrittäjällä on oltava riittävät vakuutukset tai sen on tehtävä vastaavat järjestelyt kansallisen ja kansainvälisen lainsäädännön mukaisesti kattaakseen korvausvelvollisuutensa onnettomuustilanteissa. Enimmäisvakuutusmäärä, jonka jäsenvaltiot edellyttävät tämän vaatimuksen täyttämiseksi, vaihtelee kansallisen lainsäädännön ja muiden sääntelyvaatimusten mukaisesti. Tästä syystä vakuutus, jonka rautatieyrittäjä on ottanut yhdessä jäsenvaltiossa, ei ehkä olekaan riittävän suuri toisessa jäsenvaltiossa. Toimiluvan myöntävän viranomaisen on tämän takia varustettava toimilupa tämän suosituksen liitteen II mallin mukaisella liitteellä. Tälle toimilupaviranomaisen toimittamalle ensimmäiselle vakuutukselle koskevalle liitteelle olisi annettava numero yksi (1).

Vakuutuksia koskevan liitteen tietojen perusteella tietyn jäsenvaltion toimilupaviranomainen voi tarkastaa, onko rautatieyrittäjän alun perin ottama ja toimiluvan myöntäneessä valtiossa hyväksytty vakuutus riittävän suuri toisessa jäsenvaltiossa. Jos vakuutus ei ole riittävän suuri, toimilupaviranomainen voi pyytää rautatieyrittäjää ottamaan lisävakuutuksen. Tämän jälkeen toimilupaviranomainen varustaa toimiluvan uudella, tässä liitteessä II esitetyn standardimallin mukaisella vakuutuksia koskevalle liitteellä ja antaa liitteelle uuden numeron (2, 3, 4 jne.). Direktiivin 95/18/EY 5 artiklan mukaan rautatieyrittäjän on voitava osoittaa toimilupaviranomaisille, että se kykenee kattamaan korvausvelvollisuutensa.

Seuraavassa esitetään yksityiskohtaiset selitykset lomakkeen mukaisessa numerorjestyksessä. Selityksissä viitataan direktiivin 95/18/EY artikloihin.

- Toimiluvan myöntävä valtio.** Tässä kentässä toistetaan toimiluvassa annetut tiedot, jotta toimilupa voidaan tunnistaa asianmukaisesti. Jäsenvaltiot nimeävät toimiluvan myöntävän viranomaisen 3 artiklan mukaisesti. Koska liite lisätään toimilupaan tämän suosituksen liitteen I mukaisesti, kaikkia toimilupaviranomaista koskevia tietoja ei ole tarpeen toistaa. Riittää, kun toimilupaviranomaisen nimi mainitaan.
- Toimiluvan haltija.** Koska liite lisätään toimilupaan, kaikkia toimiluvan haltijaa koskevia tietoja ei ole tarpeen toistaa. Riittää, kun toimiluvan haltijan nimi ja mahdolliset rekisteröintinumeroit mainitaan.
- Taloudellisen kattamisen hyväksyvä toimilupaviranomainen.** Jos vakuutuksia koskevan liitteen toimittava viranomainen, joka myöntää toimiluvan rautatieyrittäjälle, tämä kenttä olisi jätettävä tyhjäksi. Jos toisen jäsenvaltion toimilupaviranomainen on pyytänyt lisävakuutussuojaa ja hyväksynyt sen, tähän kenttään olisi merkittävä kyseisen toimilupaviranomaisen yhteystiedot. Puhelin- ja faksinumeroihin olisi lisättävä maatunnus.
- Korvausvelvollisuuden taloudellinen kattaminen.** Tähän kenttään merkitään edellytetty ja hyväksytty enimmäisvakuutusmäärä sekä valuutta, jona vakuutus on otettu. Jos rautatieyrittäjä ei ole ottanut vakuutusta vaan osoittaa, että korvausvelvollisuus on katettu muilla vastaavilla järjestelyillä (esim. taloudellinen takuu), kyseisen korvauskatteen ominaisuudet on mainittava. Jos maantieteellinen kattavuus rajoittuu tiettyyn maahan tai alueeseen tai jos tietyt maat tai alueet on erityisesti rajattu sen ulkopuolelle, tästä on mainittava. Vakuutuksen ensimmäinen voimassaolopäivä on ilmoitettava. Rautatieyrittäjä on velvoitettu kattamaan korvausvelvollisuutensa. Toimilupa ei ole voimassa, jos rautatieyrittäjä ei täytä tätä vaatimusta (5 artikla). Poikkeustapauksissa vakuutus voidaan kuitenkin ottaa rajoitetuksi ajaksi. Tällaisissa tapauksissa viimeinen voimassaolopäivä voidaan lisätä lomakkeeseen. Päivämäärät on ilmoitettava yhtäläisessä muodossa (ppkkvv). Toimilupaviranomainen voi tarkastaa, että rautatieyrittäjä täyttää nämä vaatimukset (11 artikla). Jos korvausvelvollisuuden taloudellisen kattamisen ehdot muuttuvat ja siitä toimitetaan tieto toimilupaviranomaiselle, on annettava vanhan liitteen korvaava uusi liite.
- Edellytykset ja velvoitteet.** Korvausvelvollisuuden kattaminen voidaan yhdistää kansallisiin edellytyksiin tai velvoitteisiin, joita rautatieyrittäjälle asetetaan 12 artiklan säännöksissä. Tällaisessa tapauksessa asiasta on mainittava tässä kentässä.
- Allekirjoitus.** Henkilön, joka on valtuutettu hyväksymään vakuutusjärjestelyt, on allekirjoitettava rautatieyrittäjälle toimitettava asiakirja. Allekirjoitetusta asiakirjasta on toimitettava jäljennös komissiolle. Asiakirjan sähköinen versio on toimitettava komissiolle. Allekirjoittavan henkilön nimi on selvennettävä.
- Toimiluvan EY-ilmoitusnumero.** Jotta toimiluvan haltija voidaan tunnistaa, vakuutussuojan hyväksyvän viranomaisen on liitteessä ilmoitettava toimiluvan EY-ilmoitusnumero. Jos kyseessä on uuden toimiluvan myöntäminen, komissio antaa toimiluvulle EY-ilmoitusnumeron ja ilmoittaa annetun numeron toimilupaviranomaiselle.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on**  
**sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta Romanian ja Zimbabwen osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1304)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/359/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita, 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, 22 päivänä huhtikuuta 1997 tehdyssä komission päätöksessä 97/296/EY <sup>(2)</sup> luetellaan maat ja alueet, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua. Päätöksen liitteessä olevassa I osassa luetellaan maat ja alueet, jotka kuuluvat terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/EY <sup>(3)</sup> mukaisen erityisen päätöksen soveltamisalaan, ja liitteen II osassa luetellaan maat ja alueet, jotka vastaavat päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohdassa asetettuja edellytyksiä.
- (2) Komission päätöksissä 2004/361/EY <sup>(4)</sup> ja 2004/360/EY <sup>(5)</sup> säädetään erityiset tuontia koskevat edellytykset Romaniasta ja Zimbabwesta peräisin oleville kalastustuotteille. Sen vuoksi kyseiset maat olisi sisällytettävä päätöksen 97/296/EY liitteessä olevan I osan luetteloon. Selvyyden vuoksi kyseiset luettelot olisi korvattava kokonaan.

- (3) Päätöstä 97/296/EY olisi näin ollen muutettava vastaavasti.
- (4) Tätä päätöstä olisi sovellettava Romaniasta ja Zimbabwesta peräisin olevien kalastustuotteiden tuonnin osalta samasta päivästä kuin päätöksiä 2004/361/EY ja 2004/360/EY.
- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 97/296/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 4 päivästä kesäkuuta 2004 lähtien.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 17. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 122, 14.5.1997, s. 21. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/36/EY (EUVL L 8, 14.1.2004, s. 8).

<sup>(3)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 54.

<sup>(5)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 48.

## LIITE

## ”LIITE

**LUETTELO MAISTA JA ALUEISTA, JOISTA MISSÄ TAHANSA MUODOSSA OLEVIENTEN KALASTUSTUOTTEIDEN TUONTI IHMISRAVINNOKSI ON SALLITTUA**

**I Maat ja alueet, joita koskee neuvoston direktiivin 91/493/ETY mukainen erityinen päätös**

AE	— ARABIEMIIRIKUNNAT	KR	— ETELÄ-KOREA
AL	— ALBANIA	KZ	— KAZAKSTAN
AN	— ALANKOMAIDEN ANTILLIT	LK	— SRI LANKA
AR	— ARGENTIINA	LT	— LIETTUA
AU	— AUSTRALIA	LV	— LATVIA
BD	— BANGLADESH	MA	— MAROKKO
BG	— BULGARIA	MG	— MADAGASKAR
BR	— BRASILIA	MR	— MAURITANIA
BZ	— BELIZE	MU	— MAURITIUS
CA	— KANADA	MV	— MALEDIIVIT
CH	— SVEITSI	MX	— MEKSIKO
CI	— NORSUNLUURANNIKKO	MY	— MALESIA
CL	— CHILE	MZ	— MOSAMBIK
CN	— KIINA	NA	— NAMIBIA
CO	— KOLUMBIA	NC	— UUSI-KALEDONIA
CR	— COSTA RICA	NG	— NIGERIA
CS	— SERBIA JA MONTENEGRO <sup>(1)</sup>	NI	— NICARAGUA
CU	— KUUBA	NZ	— UUSI-SEELANTI
CV	— KAP VERDE	OM	— OMAN
CZ	— TŠEKKI	PA	— PANAMA
EC	— ECUADOR	PE	— PERU
EE	— VIRO	PG	— PAPUA-UUSI-GUINEA
EG	— EGYPTI	PH	— FILIPIINIT
FK	— FALKLANDINSAARET	PF	— RANSKAN POLYNESIA
GA	— GABON	PM	— SAINT PIERRE JA MIQUELON
GH	— GHANA	PK	— PAKISTAN
GL	— GRÖNLANTI	PL	— PUOLA
GM	— GAMBIA	RO	— ROMANIA
GN	— GUINEA CONAKRY	RU	— VENÄJÄ
GT	— GUATEMALA	SC	— SEYCHELLIT
GY	— GUYANA	SG	— SINGAPORE
HN	— HONDURAS	SI	— SLOVENIA
HR	— KROATIA	SK	— SLOVAKIA
ID	— INDONESIA	SN	— SENEGAL
IN	— INTIA	SR	— SURINAME
IR	— IRAN	TH	— THAIMAA
JM	— JAMAICA	TN	— TUNISIA
JP	— JAPANI	TR	— TURKKI
KE	— KENIA		

<sup>(1)</sup> Lukuun ottamatta Kosovoa, sellaisena kuin se on määriteltyinä Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 antamassa päätöslauselmassa nro 1244.



TW	—	TAIWAN	VN	—	VIETNAM
TZ	—	TANSANIA	YE	—	JEMEN
UG	—	UGANDA	YT	—	MAYOTTE
UY	—	URUGUAY	ZA	—	ETELÄ-AFRIKKA
VE	—	VENEZUELA	ZW	—	ZIMBABWE

**II Maat ja alueet, jotka täyttävät neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohdan vaatimukset**

AM	—	ARMENIA <sup>(1)</sup>	FJ	—	FIDŽI
AO	—	ANGOLA	GD	—	GRENADA
AG	—	ANTIGUA JA BARBUDA <sup>(2)</sup>	HK	—	HONGKONG
AZ	—	AZERBAIDŽAN <sup>(3)</sup>	HU	—	UNKARI <sup>(3)</sup>
BJ	—	BENIN	IL	—	ISRAEL
BS	—	BAHAMA	MM	—	MYANMAR
BY	—	VALKO-VENÄJÄ	MT	—	MALTA
CG	—	KONGON TASAVALTA <sup>(4)</sup>	SB	—	SALOMONSAARET
CM	—	KAMERUN	SH	—	SAINT HELENA
CY	—	KYPROS	SV	—	EL SALVADOR
DZ	—	ALGERIA	TG	—	TOGO
ER	—	ERITREA	US	—	AMERIKAN YHDYSVALLAT

<sup>(1)</sup> Ainoastaan suoraan ihmisravinnoksi tarkoitettujen elävien rapujen (*Astacus leptodactylus*) tuonti sallittu.

<sup>(2)</sup> Ainoastaan tuoreen kalan tuonti sallittu.

<sup>(3)</sup> Ainoastaan kaviaarin tuonti sallittu.

<sup>(4)</sup> Ainoastaan merellä pyydettyjen, jäädytettyjen ja lopulliseen pakkaukseen pakattujen kalastustuotteiden tuonti sallittu.

<sup>(5)</sup> Ainoastaan suoraan ihmisravinnoksi tarkoitettujen elävien eläinten tuonti sallittu.”

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**Zimbabwesta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1328)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/360/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille <sup>(1)</sup> 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY ja erityisesti sen 11 artiklan 1 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Zimbabwessa on tehty komission puolesta yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetyolosuhteita koskeva tarkastus.
- (2) Kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Zimbabwen lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja vaatimuksia vastaavina.
- (3) Erityisesti "Department of Livestock and Veterinary Services (DLVS)" kykenee tehokkaasti tarkastamaan, että voimassa olevia sääntöjä sovelletaan.
- (4) DLVS on antanut virallisesti takeet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevassa V luvussa vahvistettujen, kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevien vaatimusten noudattamisesta sekä mainitun direktiivin säännöksiä vastaavien hygieniavaatimusten noudattamisesta.
- (5) On aiheellista vahvistaa direktiivin 91/493/ETY mukaisesti yksityiskohtaiset säännöt Zimbabwesta yhteisöön tuotaville kalastustuotteille.
- (6) On myös tarpeen laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista, tehdasaluksista tai kylmävarastoista sekä pakastusaluksista, jotka on varustettu tietyillä aluksilla käsiteltyjä kalastustuotteita koskevien hygieniasääntöjen vähimmäisvaatimuksista direktiivin 91/493/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan mukaisesti 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/48/ETY <sup>(2)</sup> vaatimusten mukaisesti. Nämä luettelot on laadittava DLVS:n komissiolle toimittaman ilmoituksen perusteella.

(7) Tarvittavan siirtymäajan varmistamiseksi on aiheellista, että tätä päätöstä ryhdytään soveltamaan 45 päivän kuluttua sen julkaisemisesta.

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

"Department of Livestock and Veterinary Services (DLVS)" on Zimbabwen toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastustuotteet täyttävät direktiivin 91/493/ETY vaatimukset.

*2 artikla*

Zimbabwesta yhteisöön tuotavien kalastustuotteiden on täytettävä 3, 4 ja 5 artiklan mukaiset vaatimukset.

*3 artikla*

1. Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on esitetty liitteessä I.

2. Terveystodistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa valvonta tapahtuu.

3. Terveystodistuksessa on oltava DLVS:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä sen virallinen leima, ja ne on merkittävä todistukseen tehtyjen hyväksymismerkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

*4 artikla*

Kalastustuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä II olevassa luettelossa mainitusta hyväksytystä laitoksesta, tehdasaluksesta, kylmävarastosta tai pakastusaluksesta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 187, 7.7.1992, s. 41.

*5 artikla*

Jokaiseen pakkaukseen on merkittävä lähtemättömästi ilmaisu ”ZIMBABWE” ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero; näitä merkintöjä ei kuitenkaan tarvitse tehdä säilykkeiden valmistukseen tarkoitettujen jäädytettyjen irtotavarana olevien kalastustuotteiden pakkauksiin.

*6 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 4 päivästä kesäkuuta 2004 lähtien.

*7 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*



## LIITE I

## TERVEYSTODISTUS

**Euroopan yhteisöön tarkoitettuille Zimbabwesta peräisin oleville kalastustuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkihahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita**

Viitenumero:.....

Lähettilämaa: ZIMBABWE

Toimivaltainen viranomainen: "Department of Livestock and Veterinary Services (DLVS)"

## I Kalastustuotteiden tunnistetiedot

— Kalastustuotteiden/vesiviljelytuotteiden <sup>(1)</sup> kuvaus:

— Laji (tieteellinen nimi):.....

— Tuotteen esittämismuoto ja käsittelytapa <sup>(2)</sup>:.....

— Mahdollinen koodi:.....

— Pakkaustapa:.....

— Pakkausten lukumäärä:.....

— Nettopaino:.....

— Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila:.....

## II Kalastustuotteiden alkuperä

DLVS:n EY:hyn vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimet ja viralliset hyväksyntänumerot:

.....

## III Kalastustuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:.....

(lähetyspaikka)

mihin:.....

(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:.....

Lähettiläjän nimi ja osoite:.....

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

(1) Tämä päätös.

(2) Leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin todistuksen muut merkinnät.

## IV Terveyttä koskeva vakuutus

- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastustuotteet:
1. on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,
  2. on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
  3. on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
  4. on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
  5. eivät ole lähtöisin myrkyllisistä eivätkä biotoksiineja sisältävistä lajeista,
  6. täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen täytäntöönpanoa koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätöksen 2004/360/EY säännökset

Tehty .....  
(Paikka) ..... (Päiväys) .....



.....  
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (?)  
(Allekirjoittajan nimi suuraakkosin ja virka-asema)

(?) Leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin todistuksen muut merkinnät.

## LIITE II

## LUETTELO LAITOKSISTA JA ALUKSISTA

Hyväksyntä-numero	Nimi	Kaupunki Alue	Hyväksynnän voimassaolo	Luokka
18/FO2PP	Lake Harvest Aquaculture Pvt Ltd	PO Box 322 — Kariba		PP

Luokka:

PP: Jalostamo/käsittelylaitos

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**Romaniasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1330)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/361/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille <sup>(1)</sup> 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY ja erityisesti sen 11 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Romaniassa on tehty komission puolesta yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetyolosuhteita koskeva tarkastus.
- (2) Kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Romanian lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja vaatimuksia vastaavina.
- (3) Erityisesti "National Sanitary Veterinary Agency (NSVA)" kykenee tehokkaasti tarkastamaan, että voimassa olevia sääntöjä sovelletaan.
- (4) NSVA on antanut virallisesti takeet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevassa V luvussa vahvistettujen, kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevien vaatimusten noudattamisesta sekä mainitun direktiivin säännöksiä vastaavien hygieniavaatimusten noudattamisesta.
- (5) On aiheellista vahvistaa direktiivin 91/493/ETY mukaisesti yksityiskohtaiset säännöt Romaniasta yhteisöön tuotaville kalastustuotteille.
- (6) On myös tarpeen laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista, tehdasaluksista tai kylmävarastoista sekä pakastusaluksista, jotka on varustettu tietyillä aluksilla käsiteltyjä kalastustuotteita koskevien hygieniasääntöjen vähimmäisvaatimuksista direktiivin 91/493/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan mukaisesti 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/48/ETY <sup>(2)</sup> vaatimusten mukaisesti. Nämä luettelot on laadittava NSVA:n komissiolle toimittaman ilmoituksen perusteella.

(7) Tarvittavan siirtymäajan varmistamiseksi on aiheellista, että tätä päätöstä ryhdytään soveltamaan 45 päivän kuluttua sen julkaisemisesta.

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

"National Sanitary Veterinary Agency (NSVA)" on Romanian toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastustuotteet täyttävät direktiivin 91/493/ETY vaatimukset.

*2 artikla*

Romaniasta yhteisöön tuotavien kalastustuotteiden on täytettävä 3, 4 ja 5 artiklan mukaiset vaatimukset.

*3 artikla*

1. Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on esitetty liitteessä I.

2. Terveystodistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa valvonta tapahtuu.

3. Terveystodistuksessa on oltava NSVA:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä sen virallinen leima, ja ne on merkittävä todistukseen tehtyjen hyväksymismerkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

*4 artikla*

Kalastustuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä II olevassa luettelossa mainitusta hyväksytyistä laitoksesta, tehdasaluksesta, kylmävarastosta tai pakastusaluksesta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 187, 7.7.1992, s. 41.



*5 artikla*

Jokaiseen pakkaukseen on merkittävä lähtemättömästi ilmaisu "ROMANIA" ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero; näitä merkintöjä ei kuitenkaan tarvitse tehdä säilykkeiden valmistukseen tarkoitettujen jäädytettyjen irtotavarana olevien kalastustuotteiden pakkauksiin.

*6 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 4 päivästä kesäkuuta 2004.

*7 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*



## LIITE I

## TERVEYSTODISTUS

**Euroopan yhteisöön tarkoitetuille Romaniasta peräisin oleville kalastustuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkihahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita**

Viitenumero:.....

Lähettiläjämaa: ROMANIA

Toimivaltainen viranomainen: "National Sanitary Veterinary Agency (NSVA)"

## I Kalastustuotteiden tunnistetiedot

— Kalastustuotteiden/Vesiviljelytuotteiden (1) kuvaus:

— Laji (tieteellinen nimi):.....

— Tuotteen esittämismuoto ja käsittelytapa (2):.....

— Mahdollinen koodi):.....

— Pakkaustapa:.....

— Pakkausten lukumäärä: .....

— Nettopaino:.....

— Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila: .....

## II Kalastustuotteiden alkuperä

NSVA:n EY:hyn vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimet ja viralliset hyväksyntänumerot:

.....

## III Kalastustuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:.....

(lähetyspaikka)

mihin: .....

(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä: .....

Lähettiläjän nimi ja osoite: .....

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettuja, suolattuja, savustettuja tai säilöttyjä.

## IV Terveyttä koskeva vakuutus

- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastustuotteet:
1. on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
  2. on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen;
  3. on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
  4. on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
  5. eivät ole lähtöisin myrkyllisistä eivätkä biotoksiineja sisältävistä lajeista;
  6. täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen täytäntöönpanoa koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätöksen 2004/361/EY säännökset.

Tehty .....  
(Paikka) ..... (Päiväys)



.....  
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (?)  
(Allekirjoittajan nimi suuraakkosin ja virka-asema)

(?) Leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin todistuksen muut merkinnät.

## LIITE II

## LUETTELO LAITOKSISTA JA ALUKSISTA

Hyväksyntä-numero	Nimi	Kaupunki Alue	Hyväksynnän voimassaolo	Luokka
F-303	Condemar SA	Constanta		PP
F-320	Europesca SRL	Timis		PP
F-322	Black Sea Stugeron SRL	Tulcea		PP
F-324	Kaviar House SRL	Bukarest		PP
F-330	MF Import Export SRL	Bukarest		PP
F-331	Blapis Prod SA	Brasov		PP
F-332	Conectii International SA	Galati		PP

Luokka:

PP: Jalostamo/Käsittelylaitos

**EU:N JA MEKSIKON SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2004,****tehty 22 päivänä maaliskuuta 2004,****23 päivänä maaliskuuta 2000 tehdyn EU—Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 liitteestä III käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” eli ”alkuperätuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä**

(2004/362/EY)

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon 23 päivänä maaliskuuta 2000 tehdyn EU—Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000, jäljempänä ’päättös N:o 2/2000’, ja erityisesti sen liitteen III lisäyksessä II a olevat 2 ja 3 huomautuksen ja yhteisen julistuksen V,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen N:o 2/2000 liitteessä III käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” eli ”alkuperätuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä vahvistetaan alkuperäsäännöt sopimuspuolten alueelta peräisin oleville tuotteille.
- (2) Julistuksen V mukaisesti sekakomitea tarkastelee tarvetta jatkaa päätöksen N:o 2/2000 liitteen III lisäyksessä II a olevassa 2 ja 3 huomautuksessa vahvistettujen alkuperäsääntöjen voimassaoloa 30 päivän kesäkuuta 2003 jälkeen, jos kyseisissä huomautuksissa vahvistettujen sääntöjen perustana olleet taloudelliset edellytykset jatkuvat.
- (3) Kyseisistä taloudellisista edellytyksistä yhteisen julistuksen V mukaisesti toteutetun analyysin perusteella liitteen III lisäyksessä II a olevassa 2 ja 3 huomautuksessa vahvistettujen alkuperäsääntöjen voimassaolon väliaikaista jatkamista pidetään aiheellisena,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Päätöksen N:o 2/2000 liitteen III lisäyksessä II a olevassa 2 ja 3 huomautuksessa vahvistettuja alkuperäsääntöjä sovelletaan päätöksen N:o 2/2000 liitteen III lisäyksessä II vahvistettujen alkuperäsääntöjen sijasta 30 päivään kesäkuuta 2006.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 2004.

*Sekakomitean puolesta*  
Tomás DUPLÁ DEL MORAL